



ФЕДЕРАЛЬНОЕ АГЕНТСТВО МОРСКОГО И РЕЧНОГО ТРАНСПОРТА

САХАЛИНСКОЕ ВЫСШЕЕ МОРСКОЕ УЧИЛИЩЕ имени Т.Б. Гуженко

– ФИЛИАЛ ФЕДЕРАЛЬНОГО ГОСУДАРСТВЕННОГО БЮДЖЕТНОГО ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО
УЧРЕЖДЕНИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

«МОРСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМЕНИ АДМИРАЛА Г.И. НЕВЕЛЬСКОГО»

КНИГА

**РЕГИСТРАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ
ВАХТЕННОГО ПОМОЩНИКА КАПИТАНА
(ПРАКТИКАНТА-СУДОВОДИТЕЛЯ)
НА БОРТУ СУДНА**

г. Холмск

PARTICULARS OF SEAFARER/ ДАННЫЕ О МОРЯКЕ

Name in full/ФИО _____

Seafarer's Book №/Номер мореходной книжки МК № _____

Date of Birth/Дата рождения _____ г.

Home Address/Домашний адрес _____

Training institution/ Морская образовательная организация Сахалинское высшее морское училище им. Т.Б. Гуженко
- филиал МГУ им. адм. Г.И. Невельского _____

Year of admission / Год набора _____

Department issuing the Training Record Book/ Подразделение, выдавшее Книгу регистрации Отделение среднего
профессионального образования Сахалинского высшего морского училища им. Т.Б. Гуженко – филиала МГУ им. адм. Г.И. Невельского

Date of issue/ Дата выдачи ____ . ____ .20__ г.

Administration/ Администрация _____ / Захарина Л.В. /
(signature/подпись)

Training Record Book's registration number/ Регистрационный номер Книги _____

« ____ » _____ 20__ г. _____ / _____ /
(Seafarer signature/подпись моряка)



Official stamp/

Registration number/ Регистрационный номер Книги _____

INTRODUCTION

To meet the requirements of International Convention on Standards of Training, Certification and Watchkeeping for Seafarers as amended (STCW 1978 as amended) candidate for certification as officer in charge of a navigational watch on ships of 500 gross tonnage or more besides theoretical knowledge must have approved seagoing service. On board training program is the part of a general training plan. On board training record book provides the detailed information about tasks and duties, which must be completed and about the progress made. The on board training program is in full accordance with International Convention and STCW Code requirements to candidates for certification as Officer in charge of a navigational watch

SECTION 1. GENERAL PROVISIONS

Regulation II/1 of STCW-78 as amended, provides that the presentation of the completed on board training record book is mandatory for the issuing certificate of competence. The performance of the students (cadets) in each of the tasks and duties itemized in the training record book should be initialed by the designated on board training officer, when, in his opinion, a student (cadet) has achieved a satisfactory level of proficiency. A student (cadet) may need to demonstrate ability on several occasions before the designated on board training officer is confident that a satisfactory level of training has been achieved.

It makes the student to perform the following requirements:

- keep this Record Book regularly, don't postpone completing of a Book to the last days of practice.

ВВЕДЕНИЕ

Международная Конвенция о подготовке и дипломировании моряков и несении вахты 1978 года с поправками (ПДНВ-78 с поправками) требует, чтобы кандидат на получение профессионального диплома вахтенного помощника капитана судна валовой вместимостью 500 или более, кроме теоретической подготовки в учебном заведении, имел одобренный стаж работы на судне. Программа подготовки на судне является составной частью учебного плана подготовки студента (курсанта). Книга регистрации подготовки представляет подробную информацию о задачах и обязанностях, которые должны выполняться на судах, а также о достигнутом уровне подготовки. Предусмотренная программа подготовки на судне полностью охватывает требования Международной Конвенции ПДНВ-78 с поправками к кандидатам на получение диплома вахтенного помощника капитана.

РАЗДЕЛ 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

Правило II/1 ПДНВ-78 с поправками устанавливает, что предъявление заполненной книги регистрации подготовки является необходимым условием получения профессионального диплома. Выполнение студентами (курсантами) каждой из задач и обязанностей, перечисленных в книге регистрации практической подготовки, должно визироваться лицом командного состава судна, ответственным за подготовку на судне, когда, по его мнению, студент/курсант приобретет удовлетворительный уровень профессионализма. Студенту/курсанту может понадобиться продемонстрировать свои способности в нескольких случаях, прежде чем лицо командного состава судна, ответственное за подготовку на судне убедится в том, что достигнут удовлетворительный уровень подготовки.

Это обстоятельство налагает на студента (курсанта) следующие обязанности:

- вести книгу регулярно, не откладывать заполнение книги на последние дни практики;

- submit the Book in due time and by his own initiative for completion and inspection to the designated on board training officer, and to Educational institution training responsible person;
- check if the appropriate entries are signed by the master and stamped;
- keep the Record Book safely.

The student (cadet) should strive to fulfill the maximum number of training tasks from the numbers provided on this practice, as the outstanding training tasks on this practice will need to work out at the next practice.

Section A-II/1 Onboard training

6 Every candidate for certification as officer in charge of a navigational watch of ships of 500 gross tonnage or more whose seagoing service, in accordance with paragraph 2.2 of regulation II/1, forms part of a training programme approved as meeting the requirements of this section shall follow an approved programme of onboard training which:

- .1 ensures that, during the required period of seagoing service, the candidate receives systematic practical training and experience in the tasks, duties and responsibilities of an officer in charge of a navigational watch, taking into account the guidance given in section B-II/1 of this Code;
- .2 is closely supervised and monitored by qualified officers aboard the ships in which the approved seagoing service is performed; and
- .3 is adequately documented in a training record book or similar document.

Section B-II/1 Roles and responsibilities

4. The prospective officer's responsibilities should be to:

- 4.1. follow diligently the programme of training as laid

- своевременно и по собственной инициативе представлять книгу для заполнения и плановых проверок лицу командного состава судна, ответственному за подготовку, руководителю практики от учебного заведения;
- следить, чтобы соответствующие записи были удостоверены подписью капитана и судовой печатью;
- бережно хранить книгу.

Студент (курсант) должен стремиться выполнить максимальное количество заданий из числа, предусмотренных на данную практику, так как невыполненные на данной практике задания необходимо будет отработать на следующей практике.

Раздел А-II/1 Подготовка на судне

6. Каждый кандидат на получение диплома вахтенного помощника капитана судна валовой вместимостью 500 или более, чей стаж работы на судне в соответствии с пунктом 2.2 правила II/1 составляет часть программы подготовки, одобренной как отвечающей требованиям настоящего раздела, должен пройти одобренную программу подготовки на судне, которая:

- .1 обеспечивает, что в течение требуемого стажа работы на судне кандидат получает систематическую практическую подготовку и опыт по выполнению задач, обязанностей и несению ответственности вахтенного помощника капитана, принимая во внимание руководство, приведенное в разделе B-II/1 настоящего Кодекса;
- .2 осуществляется под непосредственным руководством и наблюдением квалифицированных лиц командного состава судов, на которых кандидат проходит одобренный стаж работы; и
- .3 надлежащим образом заносится в книжку регистрации подготовки или подобный документ.

Раздел B-II/1 Роль и ответственность

4. Будущее лицо командного состава (практикант) отвечает за:

- 4.1 старательное выполнение установленной программы подготовки;

down;

- 4.2. make the most of the opportunities presented, whether are they in or outside working hours; and
- 4.3. keep the training record book up to date and ensure that it is available at all times for scrutiny.

Section A-I/6 Training and assessment

1. Training and assessment of seafarers for certification under the Convention is conducted, monitored, evaluated and supported by qualified persons.
2. Persons conducting in-service training or assessment on board ship shall only do so when such training or assessment will not adversely affect the normal operation of the ship and they can dedicate their time and attention to training or assessment.

SECTION 2. GUIDE TO COMPLETION

For the attention of Masters, on Board Training Officers and Cadets
Object of the Record Book

The purpose of this Record Book is to help ensure that cadets follow a structured programme of training and make the best use of their time at sea. In so doing they will gain the practical training and experience necessary to become competent watchkeeping deck officers in accordance with the STCW Convention as amended in 2010. It is therefore important that the following guidance is carefully followed.

Given that this Training Record Book will be submitted to government appointed examiners proper use and completion of this Record Book is essential. It should be subject to close scrutiny by the masters of the ships on which the cadet serves, by the cadet's designated on board training officers and the shipping company.

How to use the Record Book

On receipt of this Book

The cadet should complete own particulars. The Cadet will then be

- 4.2. максимальное использование имеющихся возможностей, независимо от того, предоставляются они в рабочее или нерабочее время; и
- 4.3. обеспечение того, чтобы книжка регистрации подготовки содержала самые последние сведения, и чтобы она была доступна в любое время для проверки.

Раздел А-І/6 Подготовка и оценка

1. Подготовка и оценка моряков для дипломирования на основании Конвенции должна проводиться, контролироваться, оцениваться и обеспечиваться лицами, имеющими соответствующую квалификацию.
2. Лица, которые проводят подготовку во время работы или оценку на судне, должны заниматься этим только тогда, когда такая подготовка или оценка не будет отрицательно влиять на нормальную эксплуатацию судна, и они смогут посвятить свое время и внимание подготовке и оценке.

РАЗДЕЛ 2. РУКОВОДСТВО ПО ЗАПОЛНЕНИЮ КНИГИ

Вниманию Капитанов, руководителей практики на судне и курсантов (практикантов).

Цель данной книги - помочь курсанту в выполнении структурированной программы практики и правильном использовании времени нахождения на судне. В результате выполнения курсанты приобретут необходимую практическую подготовку и опыт, чтобы стать компетентными вахтенными помощниками в соответствии с Конвенцией ПДНВ и принятыми Манильскими поправками. В связи с этим, крайне важно чтобы данное руководство неукоснительно выполнялось.

Так как эта книга регистрации подготовки будет рассматриваться экзаменаторами при решении вопроса выдачи диплома, надлежащее заполнение этой книги весьма существенно. Книга должна быть объектом пристального внимания капитанов судов, офицеров руководителей практики на судне и судоходных компаний.

Как пользоваться книгой.

При получении этой книги

Курсант (практикант) должен заполнить информацию о себе. После этого курсант несет персональную ответственность за сохранность

personally responsible for the safe keeping of this Record Book throughout training.

Immediately after joining each ship

Section 4, concerning details of mandatory Safety Familiarization and mandatory Shipboard Familiarization, should be completed immediately after the cadet joins each ship. An officer should sign to signify that mandatory familiarization as required by the STCW Convention has been undertaken.

As soon as possible after joining each ship

The cadet should complete Section 3 concerning the technical details of the vessel. The master and the designated training officer on board each ship should provide an opportunity for this exercise to be undertaken.

The designated on board training officer appointed by the master should inspect this Book in order to check progress already made. A plan should be made to tackle the competences that still need to be demonstrated.

Throughout the cadet's seagoing service

Section 6, which contains a comprehensive list of on board training tasks, should be progressively completed. Additional guidance on recording progress is given at the start of Section 6.

The Book should be submitted to the designated on board training officer on joining each vessel - and then, so far as the voyage pattern allows, every week. Comments should be recorded in Section 2 "Shipboard Training Officer's Review of Training Progress".

The Book should be submitted to the master for inspection every month and at the end of each voyage. The master's comments should be recorded, dated and stamped on Section 2 "Master's Inspection of Record Book". A precise record should be kept of the cadet's seagoing service including time spent on bridge watchkeeping

этой книги на протяжении всего периода обучения до подачи документов на получение рабочего диплома ВПКМ.

Сразу после прибытия на судно

Раздел 4, касающийся обязательного ознакомления по вопросам безопасности и обязательного ознакомления с судном, должен быть заполнен сразу по прибытию курсанта на каждое судно. Офицер должен подписать подтверждение, что обязательное ознакомление, требуемое конвенцией ПДНВ, проведено.

В ближайшее время после прибытия на судно

Курсант (практикант) должен заполнить раздел 3, касательно технических характеристик судна и вести регистрацию выполненных рейсов. Капитан и назначенный офицер руководитель практики должны обеспечить возможность для выполнения этого задания.

Назначенный руководитель на борту судна должен проверить книгу, чтобы определить, что уже выполнено. Должен быть составлен план для выполнения не выполненных задач. Допускается повторное выполнение заданий практикантом на усмотрение судовой администрации.

В период практики

Раздел 6, который содержит перечень заданий для выполнения в период плавательной практики, должен постепенно заполняться. Дополнительная инструкция по его заполнению приведена в разделе 6.

Книга должна представляться руководителю практики на судне по прибытию на каждое судно и впоследствии насколько позволяет характер рейса, каждую неделю. Комментарии должны быть записаны в разделе 2 "Shipboard Training Officer's Review of Training Progress".

Книга должна представляться капитану для проверки каждый месяц и в конце каждого рейса. Отзывы капитана должны заноситься в разделе 2 "Master's Inspection of Record Book", указывается дата, подпись и заверяется судовой печатью. В разделе 2, в таблицу "Shipboard Service Record" должны заноситься точные даты и сроки плавательной практики на борту судна. Эти данные заверяются судовой печатью и подписью капитана.

duties on Section 2 "Shipboard Service Record". In addition to practical training, throughout seagoing service cadets should practice their knowledge of the International Regulations for Preventing Collisions at Sea (see Section 5).

On Board training report (for cadets of marine education institutions)

In addition to the on board training record book, the cadet should prepare a report of the practice in accordance with the issued individual task (if required by the program of marine education institution). The report must be prepared by prescribed form of maritime training institutions.

On completion each seagoing service

After completion seagoing service the Cadet should receive the comments from the Crewing Company (section 2 "Company's Inspection of Record Book") and should present the Book to the Training institution for inspection (section 2 "Проверка книги учебным заведением")

Important

In accordance with STCW Convention, any person conducting on board training shall do so only when it will not affect the normal operation of the vessel and time can be dedicated to the training and any evaluation of competence.

Cadet is aware of criminal responsibility for the submission of false information in the on board training record book, including the presentation to the maritime educational organization of sea stage certificates with obviously inaccurate information.

В дополнение к практической подготовке, в период нахождения на судне, курсанты должны практиковаться в знании правил предупреждения столкновений судов в море (см. раздел 5).

Отчет о практике (для курсантов морских учебных заведений)

Помимо книги регистрации практики, курсант готовит отчет о практике в соответствии с выданным индивидуальным заданием (если предусмотрено программой практики морского учебного заведения) или выпускную квалификационную работу (преддипломная практика). Отчет оформляется в установленной форме.

После окончания каждой практики

После завершения плавательной практики курсант должен получить отзыв от кюинговой компании (раздел 2 "Company's Inspection of Record Book") и предоставить книгу в учебное заведение руководителю практики для проверки записей (раздел 2 Проверка книги учебным заведением").

Важно

В соответствии с требованиями Конвенции ПДНВ любое лицо, осуществляющее организацию практической подготовки на борту, может осуществлять такую подготовку только в том случае, если такие работы не влияют на нормальную работу судна, и имеется возможность выделения времени на осуществление такой подготовки и оценки компетентности практикантов/стажеров

Практикант осведомлен об уголовной ответственности за внесение ложных сведений в книгу регистрации практической подготовки, в том числе за предъявление в морскую образовательную организацию справок о стаже несения вахты (справок о плавании) с заведомо недостоверными сведениями.

ОЗНАКОМЛЕН:

(Cadet signature/подпись практиканта)

/ _____/
(Name in full/И.Фамилия)

Registration number/ Регистрационный номер Книги _____

SECTION 2 SUMMARY RECORDS OF PROGRESS
SHIPBOARD SERVICE RECORD
СТАЖ РАБОТЫ НА СУДНЕ

Ship / Судно	IMO Number / ИМО Номер	Dates / Даты		Time spent on bridge watchkeeping duties		Voyage Total - Seagoing service		Master's Initials / Подпись Капитана
		Joined / Прибыл	Left / Убыл	Months / Месяцев	Days / Дней	Months / Месяцев	Days / Дней	Ship's Official Stamp / Судовая печать
1	2	3	4	5	6	7	8	9
TOTAL SERVICE / ОБЩИЙ СТАЖ РАБОТЫ								

Note: Regulation II/1 requires that every candidate for certification shall have completed approved seagoing service of not less than 12 months as part of an approved training programme, which includes onboard training that meets the requirements of section A-II/1 of the STCW Code and is documented in an approved training record book.

Примечание: Правило II/1 требует, чтобы каждый кандидат на получение рабочего диплома иметь одобренный стаж работы на судне не менее 12 месяцев как часть одобренной программы подготовки, включающей подготовку на судне, которая отвечает требованиям раздела А-II/1 Кодекса ПДНВ и документально подтверждена в одобренной книжке регистрации подготовки.

При заполнении таблицы следует понимать, что в колонках 5 и 6 указывается время, проведенное на судне, а в колонках 7 и 8 время, проведенное на вахте на мостике. Колонка 9 заверяется судовой печатью и подписью капитана. Total Service заполняется после выполнения всей программы практики или перед выходом на государственную аттестацию.

SHIPBOARD TRAINING OFFICER'S REVIEW OF CADET TRAINING PROGRESS
КОНТРОЛЬ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ПРАКТИКАНТА СУДОВЫМ ОФИЦЕРОМ ПО ОБУЧЕНИЮ

This table should be completed weekly or at such intervals as the trading of the vessel allows.

Comments should only relate to the cadet's practical progress and competence and should not refer to character.

Эта таблица должна заполняться **еженедельно** или через такие интервалы времени, которые позволяют условия работы судна.

Комментарии должны иметь отношение только к практическим успехам и компетентности практиканта, а не к его личным качествам.

Ship / Судно	Comments / Комментарии	Name, Surname in BLOCK CAPITALS И.Фамилия печатными буквами	Initials Подпись	Date Дата

SHIPBOARD TRAINING OFFICER'S REVIEW OF CADET TRAINING PROGRESS (CONTINUED)

КОНТРОЛЬ ПРОЦЕССА ПОДГОТОВКИ ПРАКТИКАНТА СУДОВЫМ ОФИЦЕРОМ ПО ОБУЧЕНИЮ (ПРОДОЛЖЕНИЕ)

Ship / Судно	Comments / Комментарии	Name, Surname in BLOCK CAPITALS И.Фамилия печатными буквами	Initials Подпись	Date Дата

MASTER'S MONTHLY INSPECTION OF RECORD BOOK
ЕЖЕМЕСЯЧНАЯ ПРОВЕРКА КНИГИ РЕГИСТРАЦИИ КАПИТАНОМ

Comments should relate only to the cadet's practical progress and competence and should not refer to character.
Комментарии должны иметь отношение только к успехам и компетентности практиканта, а не к его личным качествам

Ship / Судно	Comments / Комментарии	Master's Name in BLOCK CAPITALS И.Фамилия Капитана печатными буквами	Master's Initials Подпись Капитана	Date Дата	Ship's Stamp Судовая печать

COMPANY'S INSPECTION OF RECORD BOOK
ПРОВЕРКА КНИГИ РЕГИСТРАЦИИ КОМПАНИЕЙ

Comments should relate only to the cadet's practical progress and competence and should not refer to character.

Комментарии должны иметь отношение только к успехам и компетентности практиканта, а не к его личным качествам

Company's name / Название компании	Ship / Судно	Comments / Комментарии	Name of Crew Manager И.Фамилия крюинг менеджера	Signature Подпись	Date Дата	Stamp Печать

MARINE EDUCATIONAL INSTITUTION INSPECTION OF RECORD BOOK
ПРОВЕРКА КНИГИ МОРСКИМ УЧЕБНЫМ ЗАВЕДЕНИЕМ

В комментариях необходимо указать, что книга регистрации проверена и заполнена в соответствии с требованиями и практика зачтена.

Судно	Комментарии	И.Фамилия руководителя практики	Дата	Оценка	Подпись	Подпись/ Печать/ Деканата

SECTION 3. PARTICULARS OF SHIPS

РАЗДЕЛ 3. ДАННЫЕ О СУДАХ

It is an essential feature of your cadet training that you obtain a thorough knowledge of the ships on which you serve. To assist you in meeting this important requirement the following particulars are to be recorded during the time spent on each ship.

Обязательным условием вашей кадетской подготовки являются глубокие знания о судне, на котором вы проходите практику. Для того чтобы помочь вам справиться с этим требованием, следующие данные должны быть записаны в период нахождения на каждом судне.

FIRST SHIP

ПЕРВОЕ СУДНО

Motor vessel/ Судно _____		IMO №/ Номер ИМО _____	Call sign/ Позывной _____
Dimensions and capacities Размерения и вместимость		Fire fighting equipment Противопожарное оборудование	Mooring & anchoring equipment Швартовное и якорное оборудование
Length Длина		Огнетушители, количество: Fire extinguishers, quantity:	Mooring ropes (Number/diameter) Natural fibre, трос манила..... mm Synthetic fibre, синтетический трос.....mm
Breadth Ширина		- водяной water - пенный foam	Wires, стальные троса..... mm Towing spring, буксирный конец.....mm
Depth Высота борта		- порошковый dry powder - углекислотный carbon dioxide	Anchors (Weight), Якоря (вес) Port, левый..... tonnes Starboard, правый..... tonnes Spare, запасной..... tonnes
Summer draft Осадка по летнюю грузовую марку		Пожарные шланги, количество Fire hoses, quantity	Cable (diam.), диаметр якорь цепи .....mm Length of shackle, длина смычки .....m
Gross tonnage Валовая вместимость		Системы пожаротушения: Fire fighting systems:	Quantity of Shackles, количество смычек Port, левый pcs Starboard, правый..... pcs
Net tonnage Чистая вместимость		.....
Deadweight Дедвейт		Дыхательные аппараты, модель Breathing apparatus, type	Cargo handling gear Derricks/cranes (No.&SWL)
Full-load displacement Водоизмещение в полном грузу		Fire hoses, Пожарные шланги ...pcs mm	Стрелы/Краны

Light displacement Водоизмещение порожнем	Other equipment/Другое оборудование:	Winches/ Лебедки (No.&SWL) Other cargo equipment.....
Full sea speed (loaded/in ballast) Скорость полного хода судна (в грузу/балласте)	Lifesaving equipment Спасательное оборудование	..........
Year of built Год постройки	Life rafts, quantity Спасательные плоты, количество	Ballast tanks, Балластные танки (No.)
Owner Судовладелец	Lifeboats, quantity Спасательные шлюпки, количество	Cargo tanks, Грузовые танки (No.)
Operator Оператор	Lifeboat dimensions Размерения спасательной шлюпки	Cargo pumps, Грузовые насосы (No. & Rate)
Main engines Главные двигатели	Lifeboat capacity Вместимость шлюпки	Оборудование ГМССБ GMDSS equipment
Manufacturer Производитель	Navigation equipment Навигационное оборудование	EPIRB, АРБ pcs
Type of engine Тип двигателя	Gyrocompass Гирокомпас	SART, РЛО pcs
Maximum power Максимальная мощность	Magnetic compass Магнитный компас	Inmarsat-C pcs
Time full ahead to full astern Время отработки главным двигателем с полного переднего хода на полный назад	Log Лог	Fleet 77, Система спутниковой связи Fleet 77 pcs
Time limit astern, Время работы на задний ход	Autopilot Авторулевой	VHF, УКВ pcs
STEERING, Управление	Echo sounder Эхолот	Other equipment, Другое оборудование:
Rudders (Type & number) Перо руля (тип, кол-во)	AIS АИС	.....
Maximum angle Максимальный угол перекаладки пера руля	GNSS receiver Приемоиндикатор ГНСС	SSAS ССОО
Propellers (number/Type) Винты (кол-во, тип)	Radar/ARPA РЛС/САРП	VDR Регистратор данных рейса
Thrusters (number) Подруливающие устройства (кол-во)	ECDIS ЭКНИС	BNWAS СКДВП

Сведения о рейсах
Voyage history

Departure port Порт отхода	Date Дата	Port of destination Порт назначения	Date Дата	Type of cargo or in ballast Вид груза или в балласте	Quantity Количество

Registration number/ Регистрационный номер Книги _____

SECOND SHIP
ВТОРОЕ СУДНО

Motor vessel/ Судно	IMO №/ Номер ИМО	Call sign/ Позывной
Dimensions and capacities Размерения и вместимость	Fire fighting equipment Противопожарное оборудование	Mooring & anchoring equipment Швартовное и якорное оборудование
Length Длина	Огнетушители, количество: Fire extinguishers, quantity:	Mooring ropes (Number/diameter) Natural fibre, трос манила..... mm Synthetic fibre, синтетический трос.....mm Wires, стальные троса..... mm Towing spring, буксирный конец.....mm
Breadth Ширина	- водяной water - пенный foam	anchors (Weight), Якоря (вес) Port, левый..... tonnes Starboard, правый..... tonnes Spare, запасной..... tonnes
Depth Высота борта	- порошковый dry powder - углекислотный carbon dioxide	Cable (diam.), диаметр якорь цепи .....mm Length of shackle, длина смычки .....m
Summer draft Осадка по летнюю грузовую марку	Пожарные шланги, количество Fire hoses, quantity	Quantity of Shackles, количество смычек Port, левый pcs Starboard, правый..... pcs
Gross tonnage Валовая вместимость	Системы пожаротушения: Fire fighting systems:	
Net tonnage Чистая вместимость	..... ..... .....
Deadweight Дедвейт	Дыхательные аппараты, модель Breathing apparatus, type	Cargo handling gear Derricks/cranes (No.&SWL) Стрелы/Краны Winches/ Лебедки (No.&SWL) Other cargo equipment.....
Full-load displacement Водоизмещение в полном грузу	Fire hoses, Пожарные шланги ...pcs mm	Ballast tanks, Балластные танки (No.)
Light displacement Водоизмещение порожнем	Other equipment/Другое оборудование:	Cargo tanks, Грузовые танки (No.)
Full sea speed (loaded/in ballast) Скорость полного хода судна (в грузу/балласте)	Lifesaving equipment Спасательное оборудование	Cargo pumps, Грузовые насосы(No. & Rate)
Year of built Год постройки	Life rafts, quantity Спасательные плоты, количество	
Owner Судовладелец	Lifeboats, quantity Спасательные шлюпки, количество	
Operator	Lifeboat dimensions	

Registration number/ Регистрационный номер Книги _____

Оператор	Размерения спасательной шлюпки	
Main engines Главные двигатели	Lifeboat capacity Вместимость шлюпки	Оборудование ГМССБ GMDSS equipment
Manufacturer Производитель	Navigation equipment Навигационное оборудование	EPIRB, АРБ pcs
Type Тип двигателя	Gyrocompass Гирокомпас	SART, РЛО pcs
Maximum power Максимальная мощность	Magnetic compass Магнитный компас	Inmarsat-C pcs
Time full ahead to full astern Время отработки главным двигателем с полного переднего хода на полный назад	Log Лаг	Fleet 77, Система спутниковой связи Fleet 77 pcs
Time limit astern, Время работы на задний ход	Autopilot Авторулевой	VHF, УКВ pcs
STEERING, Управление	Echo sounder Эхолот	Other equipment, Другое оборудование:
Rudders (Type & number) Перо руля (тип, кол-во)	AIS АИС	..........
Maximum angle Максимальный угол перекладки пера руля	GNSS receiver Приемоиндикатор ГНСС	SSAS ССОО
Propellers (number/Type) Винты (кол-во, тип)	Radar/ARPA РЛС/САРП	VDR Регистратор данных рейса
Thrusters (number) Подруливающие устройства (кол-во)	ECDIS ЭКНИС	BNWAS СКДВП

Сведения о рейсах
Voyage history

Departure port Порт отхода	Date Дата	Port of destination Порт назначения	Date Дата	Type of cargo or in ballast Вид груза или в балласте	Quantity Количество

THIRD SHIP
ТРЕТЬЕ СУДНО

Motor vessel/ Судно _____ IMO №/ Номер ИМО _____ Call sign/ Позывной _____		
Dimensions and capacities Размерения и вместимость	Fire fighting equipment Противопожарное оборудование	Mooring & anchoring equipment Швартовное и якорное оборудование
Length Длина	Огнетушители, количество: Fire extinguishers, quantity:	Mooring ropes (Number/diameter) Natural fibre, трос манила..... mm Synthetic fibre, синтетический трос.....mm Wires, стальные троса..... mm Towing spring, буксирный конец.....mm
Breadth Ширина	- водяной water - пенный foam	Anchor s (Weight), Якоря (вес) Port, левый..... tonnes Starboard, правый..... tonnes Spare, запасной..... tonnes
Depth Высота борта	- порошковый dry powder - углекислотный carbon dioxide	Cable (diam.), диаметр якорь цепи .....mm Length of shackle, длина смычки .....m
Summer draft Осадка по летнюю грузовую марку	Пожарные шланги, количество Fire hoses, quantity	Quantity of Shackles, количество смычек Port, левый pcs Starboard, правый..... pcs
Gross tonnage Валовая вместимость	Системы пожаротушения: Fire fighting systems:	
Net tonnage Чистая вместимость	..... ..... .....
Deadweight Дедвейт	Дыхательные аппараты, модель Breathing apparatus, type	Cargo handling gear Derricks/cranes (No.&SWL) Стрелы/Краны Winches/ Лебедки (No.&SWL) Other cargo equipment.....
Full-load displacement Водоизмещение в полном грузу	Fire hoses, Пожарные шланги .....pcs mm	Ballast tanks, Балластные танки (No.)
Light displacement Водоизмещение порожнем	Other equipment/Другое оборудование:	
Full sea speed (loaded/in ballast) Скорость полного хода судна (в грузу/балласте)	Lifesaving equipment Спасательное оборудование	
Year of built Год постройки	Life rafts, quantity Спасательные плоты, количество	Cargo tanks, Грузовые танки (No.)

Owner Судовладелец	Lifeboats, quantity Спасательные шлюпки, количество	..... Cargo pumps, Грузовые насосы(No. & Rate)
Operator Оператор	Lifeboat dimensions Размерения спасательной шлюпки	.....
Main engines Главные двигатели	Lifeboat capacity Вместимость шлюпки	Оборудование ГМССБ GMDSS equipment
Manufacturer Производитель	Navigation equipment Навигационное оборудование	EPIRB, АРБ pcs
Type of engine Тип двигателя	Gyrocompass Гирокомпас	SART, РЛО pcs
Maximum power Максимальная мощность	Magnetic compass Магнитный компас	Inmarsat-C pcs
Time full ahead to full astern Время отработки главным двигателем с полного переднего хода на полный назад	Log Лаг	Fleet 77, Система спутниковой связи Fleet 77 pcs
Time limit astern, Время работы на задний ход	Autopilot Авторулевой	VHF, УКВ pcs
STEERING, Управление	Echo sounder Эхолот	Other equipment, Другое оборудование:
Rudders (Type & number) Перо руля (тип, кол-во)	AIS АИС	.....
Maximum angle Максимальный угол перекадки пера руля	GNSS receiver Приемоиндикатор ГНСС	SSAS ССОО
Propellers (number/Type) Винты (кол-во, тип)	Radar/ARPA РЛС/САРП	VDR Регистратор данных рейса
Thrusters (number) Подруливающие устройства (кол-во)	ECDIS ЭКНИС	BNWAS СКДВП

Сведения о рейсах
Voyage history

Departure port Порт отхода	Date Дата	Port of destination Порт назначения	Date Дата	Type of cargo or in ballast Вид груза или в балласте	Quantity Количество

FOURTH SHIP
ЧЕТВЕРТОЕ СУДНО

Motor vessel/ Судно _____ IMO №/ Номер ИМО _____ Call sign/ Позывной _____		
Dimensions and capacities Размерения и вместимость	Fire fighting equipment Противопожарное оборудование	Mooring & anchoring equipment Швартовное и якорное оборудование
Length Длина	Огнетушители, количество: Fire extinguishers, quantity:	Mooring ropes (Number/diameter) Natural fibre, трос манила..... mm Synthetic fibre, синтетический трос.....mm Wires, стальные троса..... mm Towing spring, буксирный конец.....mm
Breadth Ширина	- водяной water - пенный foam	Anchors (Weight), Якоря (вес) Port, левый..... tonnes Starboard, правый..... tonnes Spare, запасной..... tonnes
Depth Высота борта	- порошковый dry powder - углекислотный carbon dioxide	Cable (diam.), диаметр якорь цепи .....mm Length of shackle, длина смычки .....m
Summer draft Осадка по летнюю грузовую марку	Пожарные шланги, количество Fire hoses, quantity	Quantity of Shackles, количество смычек Port, левый pcs Starboard, правый..... pcs
Gross tonnage Валовая вместимость	Системы пожаротушения: Fire fighting systems:	
Net tonnage Чистая вместимость		
Deadweight Дедвейт	Дыхательные аппараты, модель Breathing apparatus, type	Cargo handling gear Derricks/cranes (No.&SWL) Стрелы/Краны Winches/ Лебедки (No.&SWL) Other cargo equipment.....
Full-load displacement Водоизмещение в полном грузу	Fire hoses, Пожарные шланги .....pcs mm	Ballast tanks, Балластные танки (No.)
Light displacement Водоизмещение порожнем	Other equipment/Другое оборудование:	
Full sea speed (loaded/in ballast) Скорость полного хода судна (в грузу/балласте)	Lifesaving equipment Спасательное оборудование	
Year of built Год постройки	Life rafts, quantity Спасательные плоты, количество	Cargo tanks, Грузовые танки (No.)

Owner Судовладелец	Lifeboats, quantity Спасательные шлюпки, количество	..... Cargo pumps, Грузовые насосы(No. & Rate)
Operator Оператор	Lifeboat dimensions Размерения спасательной шлюпки	.....
Main engines Главные двигатели	Lifeboat capacity Вместимость шлюпки	Оборудование ГМССБ GMDSS equipment
Manufacturer Производитель	Navigation equipment Навигационное оборудование	EPIRB, АРБ pcs
Type of engine Тип двигателя	Gyrocompass Гирокомпас	SART, РЛО pcs
Maximum power Максимальная мощность	Magnetic compass Магнитный компас	Inmarsat-C pcs
Time full ahead to full astern Время отработки главным двигателем с полного переднего хода на полный назад	Log Лог	Fleet 77, Система спутниковой связи Fleet 77 pcs
Time limit astern, Время работы на задний ход	Autopilot Авторулевой	VHF, УКВ pcs
STEERING, Управление	Echo sounder Эхолот	Other equipment, Другое оборудование:
Rudders (Type & number) Перо руля (тип, кол-во)	AIS АИС	.....
Maximum angle Максимальный угол перекадки пера руля	GNSS receiver Приемоиндикатор ГНСС	SSAS ССОО
Propellers (number/Type) Винты (кол-во, тип)	Radar/ARPA РЛС/САРП	VDR Регистратор данных рейса
Thrusters (number) Подруливающие устройства (кол-во)	ECDIS ЭКНИС	BNWAS СКДВП

Сведения о рейсах
Voyage history

Departure port Порт отхода	Date Дата	Port of destination Порт назначения	Date Дата	Type of cargo or in ballast Вид груза или в балласте	Quantity Количество

FIFTH SHIP
ПЯТОЕ СУДНО

Motor vessel/ Судно _____ IMO №/ Номер ИМО _____ Call sign/ Позывной _____		
Dimensions and capacities Размерения и вместимость	Fire fighting equipment Противопожарное оборудование	Mooring & anchoring equipment Швартовное и якорное оборудование
Length Длина	Огнетушители, количество: Fire extinguishers, quantity:	Mooring ropes (Number/diameter) Natural fibre, трос манила..... mm Synthetic fibre, синтетический трос.....mm Wires, стальные троса..... mm
Breadth Ширина	- водяной water - пенный foam	Towing spring, буксирный конец.....mm
Depth Высота борта	- порошковый dry powder - углекислотный carbon dioxide	Anchors (Weight), Якоря (вес) Port, левый..... tonnes Starboard, правый..... tonnes Spare, запасной..... tonnes
Summer draft Осадка по летнюю грузовую марку	Пожарные шланги, количество Fire hoses, quantity	Cable (diam.), диаметр якорь цепи .....mm Length of shackle, длина смычки .....m
Gross tonnage Валовая вместимость	Системы пожаротушения: Fire fighting systems:	Quantity of Shackles, количество смычек Port, левый pcs Starboard, правый..... pcs
Net tonnage Чистая вместимость	..... ..... .....
Deadweight Дедвейт	Дыхательные аппараты, модель Breathing apparatus, type	Cargo handling gear Derricks/cranes (No.&SWL) Стрелы/Краны
Full-load displacement Водоизмещение в полном грузу	Fire hoses, Пожарные шланги .....pcs mm	Winches/ Лебедки (No.&SWL)
Light displacement Водоизмещение порожнем	Other equipment/Другое оборудование:	Other cargo equipment.....
Full sea speed (loaded/in ballast) Скорость полного хода судна (в грузу/балласте)	Lifesaving equipment Спасательное оборудование	Ballast tanks, Балластные танки (No.)
Year of built Год постройки	Life rafts, quantity Спасательные плоты, количество	Cargo tanks, Грузовые танки (No.)

Owner Судовладелец	Lifeboats, quantity Спасательные шлюпки, количество	..... Cargo pumps, Грузовые насосы(No. & Rate)
Operator Оператор	Lifeboat dimensions Размерения спасательной шлюпки	.....
Main engines Главные двигатели	Lifeboat capacity Вместимость шлюпки	Оборудование ГМССБ GMDSS equipment
Manufacturer Производитель	Navigation equipment Навигационное оборудование	EPIRB, АРБ pcs
Type of engine Тип двигателя	Gyrocompass Гирокомпас	SART, РЛО pcs
Maximum power Максимальная мощность	Magnetic compass Магнитный компас	Inmarsat-C pcs
Time full ahead to full astern Время отработки главным двигателем с полного переднего хода на полный назад	Log Лаг	Fleet 77, Система спутниковой связи Fleet 77 pcs
Time limit astern, Время работы на задний ход	Autopilot Авторулевой	VHF, УКВ pcs
STEERING, Управление	Echo sounder Эхолот	Other equipment, Другое оборудование:
Rudders (Type & number) Перо руля (тип, кол-во)	AIS АИС	.....
Maximum angle Максимальный угол перекадки пера руля	GNSS receiver Приемоиндикатор ГНСС	SSAS ССОО
Propellers (number/Type) Винты (кол-во, тип)	Radar/ARPA РЛС/САРП	VDR Регистратор данных рейса
Thrusters (number) Подруливающие устройства (кол-во)	ECDIS ЭКНИС	BNWAS СКДВП

Сведения о рейсах
Voyage history

Departure port Порт отхода	Date Дата	Port of destination Порт назначения	Date Дата	Type of cargo or in ballast Вид груза или в балласте	Quantity Количество

SECTION 4. BASIC PROVISIONS**РАЗДЕЛ 4. ОСНОВНЫЕ ПОЛОЖЕНИЯ****4.1. BASIC TRAINING****4.1 НАЧАЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА**

Section A-VI/1 paragraph 2 and Section B-VI/1 of the STCW Code

Раздел A-VI/1 пункт 2 и Раздел B-VI/1 Кодекса ПДНВ 4.1. Basic Training

Seafarers employed or engaged in any capacity on board ship on the business of that ship as part of the ship's complement with designated safety or pollution prevention duties in the operation of the ship shall, before being assigned to any shipboard duties receive appropriate approved basic safety training.

Моряки, нанятые на работу или работающие в любой должности на судне в качестве членов судового экипажа с имеющимися обязанностями по безопасности или предотвращению загрязнения, в ходе эксплуатации судна, до назначения им каких-либо обязанностей, должны получить соответствующую одобренную начальную подготовку.

Subject of training Вид подготовки	Location Место проведения	From Начало	To Окончание	Certificate № Свидетельство №
Способы личного выживания согласно таблице A-VI/1-1 Personal survival techniques as set out in table A-VI/1-1				
Пожарная безопасность и борьба с пожаром согласно таблицы A-VI/1-2 Fire Prevention and Fire Fighting as set out in table A-VI/1-2				
Элементарная первая медицинская помощь согласно таблице A-VI/1-3 Elementary First Aid as set out in table A-VI/1-3				
Личная безопасность и социальная ответственность согласно таблице A-VI/1-4 Personal Safety and Social Responsibilities as set out in table A-VI/1-4				

4.2. SECURITY-AWARENESS TRAINING

4.2. ПОДГОТОВКА В ОТНОШЕНИИ ОХРАНЫ

Section A-VI/6, paragraph 4 and Section B-VI/6 paragraph 3 of STCW Code

Раздел A-VI/6 пункт 4 и Раздел B-VI/6 пункт 3 Кодекса ПДНВ

Seafarers employed or engaged in any capacity on board a ship which is required to comply with the provisions of the ISPS Code on the business of that ship as part of the ship's complement without designated security duties shall, before being assigned to any shipboard duties receive appropriate approved training.

Моряки, принятые на работу или вовлеченные в работу на морском судне, от которых требуется отвечать положениям Кодекса ОСПС, в качестве части экипажа, не имеющей назначенных обязанностей по охране, должны, до назначения им каких-либо судовых обязанностей получить соответствующую подготовку.

Subject of training Вид подготовки	Location Место проведения	From Начало	To Окончание	Certificate № Свидетельство №
Подготовка в отношении охраны согласно таблицы A-VI/6-1 или A-VI/6-2 Security-awareness training as set out in table A-VI/6-1 or A-VI/6-2				

4.3. ON-BOARD SAFETY FAMILIARIZATION TRAINING

4.3. ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА НА СУДАХ В ОТНОШЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ

Section A-VI/1 paragraph 1 of STCW Code

Раздел A-VI/1 пункт 1 Кодекса ПДНВ

Before being assigned to shipboard duties, all persons employed or engaged on a seagoing ship other than passengers, shall receive approved familiarization training in personal survival techniques or receive sufficient information and instruction. Designated by master shipboard training officer must conduct such an instruction and signify that student (cadet) is able to carry out the following tasks:

Все лица, не являющиеся пассажирами, до назначения на судно для выполнения служебных обязанностей или работ должны пройти одобренный курс ознакомительной подготовки в отношении способов личного выживания или получить достаточную информацию и инструктаж. Назначенное капитаном судна лицо командного состава должно провести такой инструктаж и подтвердить своей подписью, что студент (курсант) способен выполнять следующие задачи:

Ship's name Наименование судна					
ЗАДАЧИ Tasks	Officer's signature and date Подпись лица ко- мандного состава и дата	Officer's signature and date Подпись лица ко- мандного состава и дата	Officer's signature and date Подпись лица ко- мандного состава и дата	Officer's signature and date Подпись лица ко- мандного состава и дата	Officer's signature and date Подпись лица ко- мандного состава и дата
1. To understand safety information symbols, signs and alarm signals. To communicate with other persons on board on elementary safety matters. Понимать информацию по безопасности, представленную в виде символов, знаков и сигналов аварийно-предупредительной сигнализации. Уметь общаться с другими членами экипажа по вопросам безопасности.					
2. To know what to do if: a person falls overboard; fire or smoke is detected; the fire or abandon ship alarm is sounded. Знать действия в случае: падения человека за борт;					

обнаружения пожара или дыма; подачи сигнала о пожаре или оставлении судна.					
3. To identify muster and embarkation stations and emergency escape routes. Определять места сбора и посадки и пути выхода наружу.					
4. To locate and don lifejackets Знать местонахождение и уметь использовать спасательный жилет.					
5. To raise the alarm and have basic knowledge of the use of portable fire extinguishers Поднимать тревогу и иметь основные знания об использовании переносных огнетушителей.					
6. To take immediate action upon encountering an accident or other medical emergency before seeking further medical assistance on board. Предпринимать немедленные действия при несчастном случае или в других обстоятельствах, требующих медицинского вмешательства, прежде чем обращаться за последующей медицинской помощью, имеющейся на судне.					
7. Be able to close and open the fire, weathertight and watertight doors fitted in the particular ship, other than those for hull openings. Уметь закрывать и открывать водонепроницаемые, противопожарные двери, установленные на конкретном судне, иные, чем предназначенные для закрытия отверстий в корпусе судна.					

4.4. ON-BOARD SECURITY-RELATED FAMILIARIZATION TRAINING

4.4. ОЗНАКОМИТЕЛЬНАЯ ПОДГОТОВКА НА СУДАХ В ОТНОШЕНИИ ОХРАНЫ

Section A-VI/6, paragraph 1 and Section B-VI/6 paragraph 2 of STCW Code

Раздел A-VI/6 пункт 1 и Раздел B-VI/6 пункт 2 Кодекса ПДНВ

Before being assigned to shipboard duties, all persons employed or engaged on a seagoing ship which is required to comply with the provisions of the ISPS Code, other than passengers, shall receive approved security-related familiarization training. Designated by master shipboard training officer must conduct such training and signify that student (cadet) is able to carry out the following tasks:

До назначения судовых обязанностей, все лица, принятые на работу или вовлеченные в работу на морском судне, от которого требуется отвечать положениям Кодекса ОСПС, кроме пассажиров, должны получить относящуюся к охране ознакомительную подготовку. Назначенное капитаном судна лицо командного состава должно провести такую подготовку и подтвердить своей подписью, что студент (курсант) способен выполнять следующие задачи:

Наименование судна Ship's name					
ЗАДАЧИ Tasks	Подпись лица командного состава и дата Officer's signature and date	Подпись лица командного состава и дата Officer's signature and date	Подпись лица командного состава и дата Officer's signature and date	Подпись лица командного состава и дата Officer's signature and date	Подпись лица командного состава и дата Officer's signature and date
1. Report a security incident, including a piracy or armed robbery threat or attack; Докладывать о происшествии, связанном с охраной, включая угрозу или нападение пиратов или вооруженных грабителей;					
2. Know the procedures to follow when they recognize a security threat; and Знать процедуры, подлежащие исполнению при осознании угрозы охране; и					
3. Take part in security-related emergency and contingency procedures. Принимать участие в процедурах чрезвычайной ситуации, связанной с охраной, и процедурах подготовки к такой ситуации.					

SECTION 5. INTERNATIONAL REGULATIONS FOR PREVENTING COLLISIONS AT SEA. 1972**РАЗДЕЛ 5. МЕЖДУНАРОДНЫЕ ПРАВИЛА ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ СТОЛКНОВЕНИЯ СУДОВ В МОРЕ. 1972**

When cadets are examined for certificates of competency they will be required to demonstrate a thorough knowledge of the rules and their application.

Parts A, B, C, D and E: a thorough knowledge of the rules is required. When the cadet can demonstrate that each rule has been committed to memory, the appropriate box should be initiated and dated by an officer.

Annex I: Only outline knowledge is required, but the provisions of Section 9a should be fully understood.

Annexes II and III: A general knowledge of these annexes is required.

Annex IV: A full and comprehensive knowledge of distress signals is required.

Во время итоговой аттестации курсанты должны будут продемонстрировать глубокое знание правил и их приложений.

Части А, В, С, D и Е: требуется доскональное знание правил. Когда курсант сможет продемонстрировать знание правила наизусть, соответствующий квадрат должен быть подписан и датирован офицером.

Приложение I: требуются общие знания, но положения Раздела 9а должны быть полностью поняты

Приложения II и III: требуются общие знания

Приложение IV: требуется полное и всеобъемлющее знание сигналов бедствия

PART A / Часть А General Rules / Общие положения			PART B / Часть В Steering and Sailing Rules / Правила плавания и маневрирования								
			Section 1 / Раздел 1			Section 2 / Раздел 2			Section 3 / Раздел 3		
Rule Правило	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись	Rule Правило	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись	Rule Правило	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись	Rule Правило	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись
1			4			11			19		
			5			12					
2			6			13					
			7			14					
3			8			15					
			9			16					
			10			17					
						18					

PART C / Часть С Lights and Shapes / Огни и знаки						PART D / Часть Д Sound and Light Signals / Звуковые и световые сигналы			PART E / Часть Е Exemptions / Изъятия		
Rule Правило	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись	Rule Правило	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись	Rule Правило	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись	Rule Правило	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись
20			26			32			38		
21			27			33					
22			28			34					
23			29			35					
24			30			36					
25			31			37					

ANNEX I / Приложение I Positioning and technical details of lights and shapes / Расположение и технические характеристики огней и знаков						ANNEX II / Приложение II Additional Signal for fishing vessels fishing in close proximity/ Дополнительные сигналы для рыболовных судов, занятых ловом рыбы вблизи друг от друга		
Section Раздел	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись	Section Раздел	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись	Section Раздел	Initials/ Date Дата/ Подпись	Initials/ Date Дата/ Подпись
1			8			ALL		
2			9a					
3			9b			ANNEX III / Приложение III Technical Details of Sound Signals Appliances / Технические характеристики звукосигнальных устройств		
4			10			Section Раздел	Initials/Date Дата/ Подпись	Initials/Date Дата/ Подпись
5			11			ALL		
6			12			ANNEX IV / Приложение IV Distress Signals / Сигналы бедствия		
7			13			Section Раздел	Initials/Date Дата/ Подпись	Initials/Date Дата/ Подпись
						ALL		

SECTION 6 TRAINING TASKS AND COMPETENCES ACHIEVED

РАЗДЕЛ 6. УЧЕБНЫЕ ЗАДАНИЯ И ДОСТИГАЕМЫЕ КОМПЕТЕНТНОСТИ

This section gives details of the training tasks that the cadet should follow on board the ship. These training tasks are an approved onboard training program that the cadet should complete during 12 months seagoing service as part of an approved education plan. Completion of this plan will lead to meeting the competences, as required by STCW Code Table A-II/1. There are 3 Functions required by a STCW Convention for watch-keeping officer:

Function 1. Navigation at the Operational level

Function 2. Cargo Handling and Stowage at the Operational Level

Function 3. Controlling the Operation of the Ship and Care for Persons on Board at the Operational Level

Additionally trainee performs tasks as per Function "Radiocommunications at the operational level"

Each function includes a number of competencies. The competence has two level reference number (X). Each competence consists of a primary tasks (two level reference number X.X) and criteria for evaluating competence. The primary tasks are sub-divided into training tasks or duties which should be completed by the cadet. When any training task or duty are completed by the cadet, the training officer should record date initials in the "Date/signature" box. The cadet should complete as many of these training tasks as possible.

After completion of all training tasks or duties for any primary task the training officer fill in the box «Competence demonstrated, Designated Training (Signature/Date)», its comments, initials and date when this primary tasks completed. If the cadet has not completed all training tasks or duties for any primary tasks to the end of seagoing service, the Training officer should record in this box the numbers of training tasks completed, comments, sign and date.

By the end of the period of each seagoing practice the cadet should complete as many primary tasks as possible.

В данном разделе приводятся задания, которые практикант должен выполнить в период практики на борту судна. Эти задания являются одобренной программой практики, которую необходимо выполнить в течение 12 месяцев морской практики как часть утвержденного учебного плана. Выполнение всех заданий означает выполнение компетенций Таблицы А-II/1 Кодекса ПДНВ-78, с поправками. Для вахтенного помощника, Конвенцией ПДНВ определено 3 функции:

Функция 1. Судовождение на уровне эксплуатации;

Функция 2. Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации;

Функция 3. Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации.

Книгой предусмотрено выполнение задач для реализации Функции «Радиосвязь на уровне эксплуатации», согласно требований таблицы А-IV/2 ПДНВ-78, с поправками.

Каждая функция включает в себя несколько компетенций. Компетентности имеют сквозную нумерацию (X). Каждая компетентность включает в себя обобщенные разделы (имеют двухуровневую нумерацию X.X) и критерии для оценки компетентности. Обобщенные разделы в свою очередь подразделяются на задания или действия, которые должен выполнить практикант. Когда какое-либо задание или действие будет выполнено практикантом, помощник, отвечающий за подготовку практиканта, отмечает это в графе "Date/Signature" проставлением текущей даты и подписей. Практикант должен стараться выполнить как можно больше заданий или действий.

После выполнения всех заданий или действий по какому-либо обобщенному разделу, помощник, отвечающий за подготовку практиканта, отмечает это проставлением даты, подписи и своих комментариев в колонке «Competence demonstrated Designated Training (Signature/Date)», когда этот обобщенный раздел был выполнен. Если к концу рейса курсант не выполнил всех заданий или действий по какому-либо обобщенному разделу, помощник, отвечающий за подготовку практиканта, вписывает в эту колонку номера выполненных заданий, комментарии, подпись и дату. К

The cadet is considered to be competent for the competence if he is completed all primary tasks for this competence. For example, Competence 1. Plan and conduct a passage and determine position include 10 primary tasks numbered 1.1 – 1.10, which should be completed. By the end of the period of seagoing service the cadet should be recorded as being “considered” in as many of these competencies as possible.

By the end of their practice, trainee must complete all assignments in order to achieve competence in accordance with Table A-II/1 of the STCW Code, as amended.

FUNCTION: NAVIGATION AT THE OPERATIONAL LEVEL

1. Plan and conduct a passage and determine position
2. Maintain a safe navigational watch
3. Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation
4. Use of ECDIS to maintain the safety of navigation
5. Respond to emergencies
6. Respond to a distress signal at sea
7. Use the IMO Standard Marine Communications Phrases and use English in written and oral form
8. Transmit and receive information by visual signaling
9. Manoeuvre the ship

FUNCTION: CARGO HANDLING AND STOWAGE AT THE OPERATIONAL LEVEL (INCL. ADDITIONAL TASKS FOR TANKERS)

10. Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes
11. Monitor loading of cargoes (tankers)
12. Monitor discharging of cargoes (tankers)
13. Maintain and overhaul cargo systems and associate equipment (tankers)
14. Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks

концу каждой практики практикант должен завершить как можно больше общих разделов.

Уровень компетентности практиканта оценивается на основании выполнения всех общих заданий раздела данной компетентности. Например, компетентность 1 «Планирование и выполнение перехода и определение местоположения» включает 10 общих заданий, имеющих номера 1.1 – 1.10, которые должны быть выполнены. По окончании всей программы подготовки практикантов, должны быть выполнены все задания для достижения компетентностей согласно Таблицы А-II/1 Кодекса ПДНВ, с поправками.

ФУНКЦИЯ: СУДОВОЖДЕНИЕ НА УРОВНЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Планирование и выполнение перехода и определение местоположения судна
2. Несение безопасной ходовой навигационной вахты
3. Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания
4. Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности плавания
5. Действия в аварийных ситуациях
6. Действия при получении сигнала бедствия на море
7. Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме
8. Передача и получение информации посредством визуальных сигналов
9. Маневрирование судна

ФУНКЦИЯ: ОБРАБОТКА И РАЗМЕЩЕНИЕ ГРУЗОВ НА УРОВНЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ (ВКЛ. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ТАНКЕРОВ)

10. Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса
11. Вести наблюдение за погрузкой судна (на танкерах)
12. Вести наблюдение за выгрузкой судна (на танкерах)
13. Обслуживать и проводить капитальный ремонт грузовых систем и оборудования, связанного с такими системами (на танкерах)
14. Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках

FUNCTION: CONTROLLING THE OPERATION OF THE SHIP AND CARE FOR PERSONS ON BOARD AT THE OPERATIONAL LEVEL

- 15. Ensure compliance with pollution-prevention requirements
- 16. Maintain seaworthiness of the ship
- 17. Prevent, control and fight fires on board
- 18. Operate life-saving appliances
- 19. Apply medical first aid on board ship
- 20. Monitor compliance with legislative requirements
- 21. Application of leadership and team working skills

FUNCTION: RADIOCOMMUNICATIONS AT THE OPERATIONAL LEVEL

- 22. Transmit and receive information using GMDSS subsystems and equipment and fulfilling the functional requirements of GMDSS
- 23. Provide radio services in emergencies

ФУНКЦИЯ: УПРАВЛЕНИЕ ОПЕРАЦИЯМИ СУДНА И ОКАЗАНИЕ ПОМОЩИ ЧЛЕНАМ ЭКИПАЖА НА УРОВНЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 15. Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения
- 16. Поддержание судна в мореходном состоянии
- 17. Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах
- 18. Использование спасательных средств
- 19. Применение средств первой медицинской помощи на судах
- 20. Наблюдение за соблюдением требований законодательства
- 21. Применение навыков руководителя и умение работать в команде

ФУНКЦИЯ: РАДИОСВЯЗЬ НА УРОВНЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

- 22. Передача и прием информации, используя подсистемы и оборудование ГМССБ, а также выполнение функциональных требований ГМССБ
- 23. Обеспечение радиосвязи при авариях

FUNCTION: NAVIGATION AT THE OPERATIONAL LEVEL

Функция: Судовождение на уровне эксплуатации

No	Training / Подготовка		Criteria for Evaluation Критерии оценки		<i>Competence demonstrated</i> Designated Training (Signature/Date) <i>Компетентность</i> <i>продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
1	Competence: Plan and conduct a passage and determine position Компетентность: Планирование и выполнение перехода и определение местоположения					
1.1	Exploring navigational publications Изучение навигационных публикаций		<i>The planned voyage is in compliance with relevant nautical publications</i> <i>Предварительная прокладка выполнена в соответствии с рекомендациями навигационных пособий</i>			
	Task/Duty Задача / Обязанность		Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	Advice on Areas for Improvement Область совершенствования		Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)
.1	Demonstrate an understanding of the chart folio system and assist in correcting charts and other publications Демонстрация понимания системы судовой коллекции карт и помощь в корректуре карт и пособий					
.2	Demonstrate an understanding of contents and the use of: Notices to mariners Демонстрация понимания содержания и использования Извещений мореплавателям (ИМ)					
.3	Sailing directions, ocean passages of the world, and ship's routing information Лоции, океанские пути мира и рекомендации для плавания					
.4	List of lights and fog signals					

	Пособие «Огни и знаки» и туманные сигналы					
.5	Tide tables, tidal stream and current atlases Таблицы приливов, приливно-отливных течений и Атлас течений					
.6	Pilot books Лоции					
.7	Radio navigational warnings Радионавигационные предупреждения					
1.2	Select charts of adequate scale Выбор карт соответствующего масштаба			<i>The charts selected are the largest scale area of navigation and are corrected in a the latest information available</i> <i>Подобранные карты для района плавания являются наибольшего масштаба и откорректированы по последнему извещению мореплавателям</i>		
.1	Assist deck officer in preparing navigational passages and in voyage planning Помощь ВПКМ в подготовке планирования перехода и выполнении предварительной прокладки					
.2	Select appropriate scale chart from paper chart portfolio, Electronic Chart System (ECS) or Electronic Chart Display and Information Systems (ECDIS) Подбор соответствующего масштаба из судового комплекта бумажных карт, Электронных картографических систем и Электронных картографических навигационно-информационных Систем					
.3	Chart's correction up to latest NTM Корректурa карт по последнее ИМ					
1.3	Plotting and following the course Прокладка и следование по курсу			<i>The courses are suitably set in respect of the ship's size, draught and maneuverability, and set with sufficient distance off shallow waters, banks and other dangers to navigation. Due consideration is taken of currents, ice and prevailing weather conditions</i> <i>Курсы судна проложены в соответствии с размером судна, его осадкой и</i>		

				<i>маневренностью и на достаточной дистанции от мелководья, банок и других опасностей плавания. Должное внимание уделено течениям, льдам и преобладающим погодным условиям</i>		
.1	Demonstrate the use of the compass when setting course Демонстрация использования компаса при задании курса судна					
.2	Set up Course recorder, marks Настройка Курсографа, отметки на курсографе					
.3	Setup Off course alarm Настройка сигнализации отклонения от курса					
.4	Estimate and make allowance for leeway and tidal currents Оценка и расчет допустимых значений дрейфа судна и приливно-отливных течений					
.5	Practise in tidal calculations Практика расчета приливов					
1.4	Calculate Estimated Time of Arrival (ETA) Расчет ожидаемого времени прибытия			<i>The total distance is correctly stated and ETA given within acceptable time limits Общее расстояние верно определено и ETA входит в допустимые временные пределы</i>		
.1	Practise calculations for distance, average speed, course made good, set and drift, ETA Практика расчетов расстояний, средней скорости, курса относительно грунта, направления и скорости течения, сноса судна, ожидаемого времени прибытия					
1.5	Determine and apply compass error for courses and compass bearings Определение и учет поправки компаса для курсов и компасных пеленгов			<i>Errors in magnetic and gyro compasses are determined and correctly applied to courses and bearings Поправки магнитного и гиро-компасов определены и учтены в отсчетах курса и пеленга</i>		

.1	Apply magnetic variation and deviation Учет магнитного склонения и девиации магнитного компаса					
.2	Practise using of the azimuth mirror Практика использования пеленгатора					
.3	Practise: Azimuths Практика взятия азимутов					
.4	Practise in taking Amplitudes by sextant Практика взятия высот светил секстаном					
.5	Understand the use of and make entries in the compass error book and interpret information recorded Понимание и внесение записей в журнал поправок компаса и интерпретация записанной информации					
1.6	Recognize conspicuous objects and other terrestrial/celestial aids to navigation in daylight and at night Умение распознавать приметные объекты и другие береговые или небесные ориентиры днем и ночью					
					<i>When visibility allows, sufficient objects or aids are identified to determine the position of the ship safely</i> <i>Когда видимость позволяет, достаточное количество ориентиров опознано для надежного определения места судна</i>	
.1	Perform look-out duties and report objects in degrees or points Несение наблюдения и доклад по обнаруженным объектам в градусах или румбах					
.2	Identify aids to navigation including lighthouses, beacons and buoys Определять ориентиры, включая маяки, береговые знаки и буи					
.3	Identify star constellations and stars of first magnitude and learn to use star chart and star finder Определять созвездия и звезды первой величины, овладеть навыками использования звездных карт и звездного глобуса или его зарубежного аналога (star finder)					
.4	Practice compass bearings and visual fixes Взятие компасных пеленгов и определения места судна визуальными способами на практике					
.5	Demonstrate a knowledge of the IALA system of buoyage Демонстрация знания системы ограждения МАМС					

1.7	Use azimuth mirror and sextant to fix ship's position by celestial and terrestrial observations Использование азимутального зеркала и секстана для определения места судна по небесным светилам и береговым ориентирам			<i>The instruments are properly checked and applied and the fix given is the most probable position</i> <i>Инструменты тщательно проверены и выверены, обсервация получена в наиболее вероятном месте</i>		
.1	Use azimuth mirror to fix ship's position Использование пеленгатора для определения места судна					
.2	Use a sextant and demonstrate how to identify and remove errors Использование секстана и демонстрация умения определять и устранять его ошибки					
.3	Practice vertical and horizontal sextant angles Взятие вертикальных и горизонтальных углов секстаном на практике					
.4	Make noon calculations e.g. distance, average speed, course made good, set and drift and ETA Выполнение полуденных расчетов: пройденного расстояния, средней скорости, курса относительно грунта, направления и скорости дрейфа, ожидаемого времени прибытия					
1.8	State ship's position by dead reckoning Определение места судна по счислению			<i>Calculations are correctly carried out and adequate judgment demonstrated when applying the effect of winds, tides, currents and the ship's estimated speed</i> <i>Расчеты выполнены должным образом и продемонстрировано четкое их понимание при учете дрейфа, течений, приливов и действительной скорости судна</i>		
.1	Estimate and make allowance for leeway and tidal currents Расчет и оценка допущений для дрейфа и приливно-отливных течений					
.2	Practise: tidal calculations Практика расчета приливов					
1.9	Operate all electronic navigational equipment required to be carried on the ship and apply the information obtained to ascertain the ship's position			<i>Performance checks and testing of the equipment are satisfactorily executed. The most relevant equipment is used to obtain a</i>		

	Использование всего электронного навигационного оборудования, наличие которого обязательно на судне, и применение полученной информации для определения места судна			<i>reliable fix. The position is stated with due precaution and the accuracy of the fix is within the limits given by the manufacturers</i> <i>Тесты и проверки оборудования выполнены удовлетворительно. Наиболее подходящее в данных условиях оборудование использовано для получения надежного места судна. Место определено правильно, с должным вниманием, а погрешности определения судна лежат в пределах, гарантированных производителем оборудования</i>		
.1	Practice: Radar switch on and set up procedure Практика: Включение радара и процедура настройки					
.2	Practise: Radar plotting Практика: Радиолокационная прокладка					
.3	Practise: Position fixes by radar Практика: Определение места с помощью радара					
.4	Practise: Parallel indexing (PI) Практика: Параллельное индексирование					
.5	Practice using ARPA Практическое использование САРП					
.6	Demonstrate an understanding of the limitations of radar Демонстрация понимания ограничений радара					
.7	Under supervision demonstrate set up of AIS and input ship's data. Read static (ship type, dimensions etc.) and dynamic data (course, speed etc.) of other vessels Демонстрация под наблюдением ответственного помощника настройки АИС и введения в него информации. Чтение статической (тип судна, его размерения) и динамической информации (курс, скорость и т.д.) других судов.					
.8	Understand other uses and capabilities of AIS Понимание других способов использования и возможностей АИС					
.9	Course and speed recorders Использование курсографов и самописцев скорости					

.10	Practise: Satellite navigation set up procedure Практика: Процедура настройки АПИ СНС					
.11	Use of any correction tables Использование разнообразных таблиц поправок					
.12	Fixes by satellite navigation (GPS) applying applicable corrections ОМС с помощью глобальной спутниковой навигационной системы, применение соответствующих поправок					
.13	Compare a manually developed passage plan with a plan generated by use of electronic systems Сравнение предварительной прокладки, выполненной на бумажной карте, с прокладкой, выполненной с использованием электронных средств					
.14	Set up and use ECDIS or ECS as an aid to navigation Настройка и использование ЭКНИС или ЭКС как средства навигации					
1.10	Determine the most probable position of the ship by observing the sun, stars or planets Определение наиболее вероятного места судна по наблюдениям Солнца, звезд и планет					<i>The fix is within acceptable accuracy, and due regard is taken of possible errors of the position lines and the meteorological conditions</i> <i>Место судна удовлетворяет критериям точности; возможные погрешности, вызванные взаимным расположением линий положения и метеорологическими условиями, приняты во внимание</i>
.1	Identify stars of first magnitude Определение звезд первой звездной величины					
.2	Demonstrate use of the chronometer Демонстрация использования хронометра					
.3	Understand use of chronometer rate book Понимание использования журнал поправок хронометра					
.4	Fix position by the sun, stars and planets Определение места судна по солнцу, звездам и планетам					
.5	Practise noon calculations e.g. distance, average speed, course made good, set and drift and ETA. Entries in official log book.					

Практика выполнения полуденных расчетов, включая пройденное расстояние, среднюю скорость, курс относительно грунта, направление и скорость дрейфа, ожидаемое время прибытия. Запись в судовой журнал.					
---	--	--	--	--	--

No	Training/Подготовка	Criteria for Evaluation Критерий для оценки			<u>Competence demonstrated</u> Designated Training (Signature/Date) <u>Компетентность</u> <u>продемонстрирована</u> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
2.	Competence: Maintain a safe navigational watch Компетентность: Несение безопасной ходовой навигационной вахты					
2.1	On preparing for sea, check ship's draught, and that the necessary bridge equipment is operational and that proper sailing information and publications are available Перед выходом в море проверить осадку судна, работоспособность необходимого оборудования навигационного мостика и наличие подробной информации и публикаций на предстоящий переход	<i>All navigational and communication equipment is operational and all appropriate charts, tidal and weather information are available</i> <i>Все навигационное и радиооборудование в исправном состоянии, все соответствующие карты, таблицы приливов и метеорологическая информация в наличии</i>				
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	Advice on Areas for Improvement Область совершенствования		Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Make entries in the bridge movement book, and understand the importance of it. Synchronize bridge and engine room clocks Делать записи в судовой журнал, понимать их важность. Синхронизировать часов на мосту и в машинном отделении					
.2	Use internal communications and test alarm systems Использование системы внутренней связи и проверка тревожной сигнализации					
.3	Read the draught and check freeboard on arrival and departure Определение осадок и проверка высоты надводного					

	борта на приход и отход судна					
.4	Check and calibrate draught gauges, when fitted Проверка и калибровка датчиков осадки, если они присутствуют					
.5	Take dock water density and calculate dock water allowance Определение плотности воды в порту и расчет изменения осадки судна за счет изменения плотности воды					
.6	Assist in checking bridge steering control equipment, communication systems and all other navigational aids before departure Помощь в проверке рулевого устройства, системы связи и других средств навигации перед отходом судна					
.7	Inspect the ship prior to sailing to ensure that the ship is all secure to proceed to sea Обход по судну перед отходом судна, в целях обеспечения готовности судна к морскому переходу					
2.2	On leaving or entering port notify the master/engine-room as appropriate and assist in carrying out the master's/pilot's orders/directions while monitoring the course, speed and position При выходе или заходе в порт надлежащим образом оповещать Капитана/Машинное отделение и оказывать помощь в выполнении распоряжений Капитана, лоцмана, рекомендаций лоций, контроле курса, скорости и местоположения судна					<i>Correct lights, flags, shapes and sound signals are displayed/sounded. The pilot's safety is ensured when boarding and disembarking. Pilot's instructions are verified and essential information recorded and relevant information given to those concerned. Ship's safety is constantly monitored and the cadet shown to be particularly vigilant and alert in confined waters. The crew is available for handling moorings/anchors when required</i> <i>Соответствующие огни, флаги и звуковые сигналы выставлены/поданы. Обеспечена безопасность лоцмана при посадке/схода с судна. Инструкции лоцмана проверены, важная информация записана и сообщена всем заинтересованным лицам. Безопасность судна постоянно контролируется, кадет бдителен и внимателен при плавании в стесненных водах. Экипаж готов к швартовным и якорным операциям</i>

.1	Under the supervision of an officer rig pilot ladders, including pilot hoists or similar (if fitted) Под контролем ВПКМ вооружать лоцманский трап, включая лоцманскую лебедку или ее аналоги (если присутствует)					
.2	Operate bridge controls, e.g. telegraph, whistles, telephones Взаимодействие с органами управления на мосту, в том числе с телеграфом, свистком, телефоном					
.3	Understand flag etiquette Понимание этикета подъема флага					
.4	Understudy an officer on the bridge when vessel is entering and leaving port Дублирование ВПКМ на мосту во время входа или выхода в/из порта					
.5	Spend at least two periods in the engine-room (observing/assisting) when vessel is entering and leaving port Провести как минимум две вахты в машинном отделении (наблюдая/помогая), когда судно входит или выходит из порта					
2.3	At the commencement of the watch ascertain ship's position, course and speed and appraise the traffic situation and any hazards to navigation На начало вахты удостовериться в позиции судна, его курсе, скорости и оценить интенсивность движения судов и другие опасности для мореплавания			<i>All checks are promptly and correctly carried out. A clear statement is given that the situation is under full control when the watch is formally taken over</i> <i>Все проверки быстро и правильно выполнены. После приема вахты выработано четкое понимание, что ситуация находится под полным контролем</i>		
.1	Know what constitutes the safe keeping of a navigational watch Знать из каких элементов состоит безопасное несение ходовой вахты					

.2	Demonstrate the correct procedure for handing over a bridge watch Демонстрация правильной процедуры приема-передачи вахты					
.3	Understudy an officer on rounds: At sea Дублирование обязанностей ВПКМ при обходах: В море					
.4	Understudy an officer on rounds: At anchor Дублирование обязанностей ВПКМ при обходах: На якоре					
.5	Understudy an officer on rounds: In port Дублирование обязанностей ВПКМ при обходах: В порту					
2.4	At sea priorities the look-out, fix the ship's position regularly, assess risks of collision and/or grounding and take appropriate action В открытом море приоритет отдается ведению визуального наблюдения, регулярному определению места судна, оценке опасности столкновения и/или посадке на мель и принятию соответствующих действий			<i>All actions are in compliance with the basic principles to be observed in keeping a navigational watch and any potentially dangerous situation is not allowed to become critical. At an early stage the engine is prepared for use, assistance is called from master, look-out or helmsman. Suitable teamwork is exercised and the ship is never put into a situation of uncontrollable risk</i> <i>Все действия предпринимаются в соответствии с хорошей морской практикой несения ходовой вахты, не допускается развитие опасной ситуации в критическую. На ранних стадиях, главный двигатель готовится к использованию, капитан вызван на мостик, выставлен впередсмотрящий и рулевой. Все члены ходовой вахты работают в команде, не допускается развитие ситуации до уровня неконтролируемого риска</i>		
.1	Demonstrate an understanding of the principles of safe watchkeeping as detailed in the ICS Bridge Procedures Guide					

	Демонстрация понимания принципов безопасного несения вахты, описанных в Руководстве по организации мостика Международной палаты судоходства					
.2	Perform look-out duties and report objects in degrees or points Выполнение обязанностей впередсмотрящего и выполнение докладов о курсовых углах обнаруженных объектов в градусах или румбах					
.3	Understand the need to maintain a visual look-out for small ships and other floating objects that may not be visible by radar Понимание необходимости несения визуального наблюдения за малыми судами и другими плавучими объектами, которые могут быть не обнаружены с помощью радара					
.4	Recognise the limitations of AIS as an aid to identification and understand that it is not a collision avoidance system Понимание ограничений АИС как средства идентификации и понимание, что АИС не является средством предотвращения столкновений					
.5	Understand the need to engage hand steering at an early stage when encountering traffic or hazards to navigation Понимание необходимости заблаговременного перехода на ручное управление при наличии плотного движения судов или навигационных опасностей					
.6	Understand the need for taking early action to avoid close quarters situations Понимание необходимости заблаговременных действий для предотвращения ситуации чрезмерного сближения					
.7	Understand the need to analyse and consider 'what if?' scenarios before taking collision avoidance action Понимание необходимости анализа и осмысления сценария «а что, если?» перед предпринятием действия для предотвращения столкновения					

.8	Show an ability to supervise ratings in watchkeeping duties Демонстрация способности контролировать рядовой состав при выполнении ими вахтенных обязанностей					
.9	Assist officer of the watch in anchor watch duties Содействие ВПКМ при несении якорной вахты					
.10	Read and understand the purpose and contents of the Night Orders book Ознакомление с Журналом ночных распоряжений капитана, понимание его целей и содержания					
2.5	Adjust the ship's course and speed to the traffic, the waters and the meteorological conditions Задание курса и скорости судна в соответствии с плотностью движения судов, состояния моря и метеорологических условий					<i>Meteorological information is acquired, correctly interpreted and proper actions taken. The speed and mode of steering is suitable for the prevailing conditions</i> <i>Метеорологическая информация принята к сведению, верно трактуется и соответствующие действия предпринимаются. Скорость и режим авторулевого соответствуют преобладающим условиям</i>
.1	Read barometer and derive corrected barometric pressure Чтение показаний барометра и получение исправленного барометрического давления					
.2	Read barograph and obtain the barometric tendency Чтение барографа и определение тенденции изменения давления					
.3	Read hygrometer and calculate dew point Чтение показаний гигрометра и расчет точки росы					
.4	Obtain sea and air temperature Наблюдение за состоянием моря и температурой					
.5	Estimate wind force, direction and sea state Расчет ожидаемого направления и силы ветра и состояния моря					

.6	Identify main cloud types Определение основных типов облаков					
.7	Recognise the need to adjust course and/or speed in heavy seas Понимание необходимости корректировки курса и/или скорости судна в условиях шторма или сильного волнения					
2.6	Monitor and control navigational instruments and record relevant activities and incidents Слежение и контроль за навигационными приборами и запись соответствующих действий и происшествий			<i>Compass errors and other instrument errors are regularly checked and correctly applied. All movements and activities related to the navigation of the ship are properly recorded</i> <i>Поправки компаса и других навигационных приборов постоянно рассчитываются и правильно применяются. Все действия, касающиеся навигации, тщательно записаны</i>		
.1	Complete watch entries in the deck log book Несение записей в судовом журнале					
.2	Operate echo sounder and analyse information obtained Использование эхолота и анализ полученной информации					
.3	Set echo sounder alarm appropriate to passage Настройка сигнализации эхолота по глубине в соответствии с условиями перехода					
.4	Operate passive radio equipment where fitted, including: Navtex Использование пассивного радиооборудования, включая НАВТЕКС					
.5	Operate passive radio equipment where fitted, including: Weather fax Использование пассивного радиооборудования, включая приемник метеорологических карт (метео-факс)					

№	Training/Подготовка		Criteria for Evaluation Критерий для оценки		<i>Competence demonstrated</i> Designated Training (Initials/Date)	
3.	Competence: Use of radar and ARPA to maintain safety of navigation Компетентность: Использование радиолокатора и САРП для обеспечения безопасности плавания				<i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
3.1	Carry out operational checks and adjust the equipment to proper performance Выполнение эксплуатационных проверок и настройка оборудования для достижения наилучшей эффективности		<i>The equipment is functioning properly and in accordance with the manufacturer's specification</i> <i>Оборудование функционирует нормально и в соответствии со спецификациями производителя</i>			
	Task/Duty Задача/Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Practise radar set-up procedure and system tests Практика настройки радара и проведения его проверок					
.2	Practise set-up procedures for true motion display Настройка режима отображения истинного движения					
.3	Understand the limitations of radar Понимание ограничений радара					
.4	Demonstrate an understanding of the information provided from: Relative motion display Понимание информации: Режим относительного движения					
.5	Demonstrate an understanding of the information provided from: True motion display Понимание информации: Режим истинного движения					

3.2	Use the equipment to fix the ship's position Использование навигационного оборудования для определения места судна			<i>The information obtained from the equipment is correctly interpreted and applied with due regard to the limitations of the equipment. The fix is correct and properly set out on the chart</i> <i>Информация, полученная с навигационного оборудования трактуется верно и используется с пониманием ограничений приборов.</i> <i>Место судна определено верно и точно нанесено на карту</i>		
.1	Practise fixes by radar Практика определения места судна с использованием РЛС					
.2	Cross-check fixes by radar with visual fixes Дублирование определения места судна по РЛС визуальными методами					
.3	Demonstrate an understanding of factors affecting performance and accuracy Понимание факторов влияющих на эффективность обнаружения целей и точность					
3.3	Operate radar and ARPA to detect any hazards for groundings, close quarters situations or collision with other ships or objects and determine appropriate avoiding action Использование РЛС и САРП для определения опасностей посадки на мель, чрезмерного сближения с другими судами или объектами и определение соответствующих действий по предотвращению этого			<i>The course and speed of other ships, as well as time and distance of assumed closest approach to other ships, are ascertained with sufficient accuracy to take appropriate action</i> <i>Курсы и скорости других судов, так же как и время и дистанции кратчайшего сближения с другими судами, приняты к сведению с точностью, достаточной для принятия соответствующего действия</i>		
.1	Practice of determining CPA and TCPA Практика в определении дистанции кратчайшего сближения и времени кратчайшего сближения					

.2	Practice of parallel index techniques Практика в применении параллельного индексирования					
.3	Demonstrate knowledge and understanding of the differences between ground and sea stabilization for ARPA Демонстрация знания и понимания разницы между стабилизации относительно грунта и воды в САРП					
.4	Under supervision, demonstrate blind pilotage techniques Демонстрация техники лоцманской проводки вслепую под контролем ВПКМ					
3.4	Take appropriate action to avoid accidents Принятие соответствующего действия для предотвращения столкновения				<i>All manoeuvres carried out to maintain safe navigation are properly announced by signals, timely and decisively executed and in accordance with the International Regulations for Preventing Collisions at Sea</i> <i>Все маневры, предпринимаемые для обеспечения безопасности мореплавания, обозначены подачей соответственных сигналов, выполнены своевременно, убедительно и в полном соответствии с МППСС.</i>	
.1	Practice of plotting of radar targets Практика сопровождения радиолокационных целей					
.2	Recommend appropriate avoiding action (using true motion and relative motion displays) Рекомендуется надлежащее действие для предупреждения столкновения судов (используя режим отображения истинного или относительного движения)					
.3	Understand rate of turn information Понимание информации об угловой скорости судна					
№	Training/Подготовка				Criteria for Evaluation Критерий для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению
4.	Competence: Use of ECDIS to maintain the safety of navigation Компетенция: Использование ЭКНИС для обеспечения безопасности мореплавания					

				(Подпись/Дата)	
4.1	Knowledge of the capability and limitations of ECDIS operations including: A thorough understanding of Electronic Navigational Chart (ENC) data, data accuracy, presentation rules, display options and other chart data formats Знание возможностей и ограничений ЭКНИС включая: Подробное понимание электронно-картографической информации, ее точности, правил представления, возможности отображения и форматов другой картографической информации			<i>Monitors information on ECDIS in a manner that contributes to safe navigation Наблюдение за информацией, предоставляемой ЭКНИС, способствующее обеспечению безопасности судовождения</i>	
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)
.1	Explain the difference between a raster chart and a vector chart Объяснение разницы между растровыми и векторными картами				
.2	Demonstrate how to use ECDIS to interrogate the chart display and obtain chart details e.g. information on originator, edition number and update status Демонстрация умения получать информацию ЭКНИС об используемой карте, в том числе о создателе карты, номере издания и состоянии корректуры				
.3	Explain the difference between official ENCs and unofficial ENCs Объяснение разницы между официальными и неофициальными электронными картами				
.4	Explain how ENCs and RNCs are kept up to date Объяснение принципа корректуры векторных и растровых электронных карт				
.5	Understand that an electronic chart system is another tool or aid to navigation Понимание факта, что электронная картография – только средство помощи судовождению				
.6	Explain the factors in determining a safety contour and demonstrate how it is set Объяснение факторов, принимаемых во внимание при задании контура безопасности, и демонстрация				

	умения их задания					
.7	Explain the factors in determining a safe passing distance of charted hazards and demonstrate how it is set Объяснение факторов, влияющих на определение дистанции безопасного прохождения нанесенных на карту опасностей, и демонстрация умения устанавливать данную дистанцию					
.8	Explain factors affecting the quality of chart and survey data Объяснение факторов, влияющих на качество картографической информации					
4.2	Knowledge of the capability and limitations of ECDIS operations including: The dangers of over-reliance Знание возможностей и ограничений ЭКНИС, включая: Опасность излишнего доверия			<i>Information obtained from ECDIS (including radar overlay and/or radar tracking functions, when fitted) is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment, all connected sensors (including radar and AIS where interfaced), and prevailing circumstances and conditions</i> <i>Полученная от ЭКНИС информация (включая наложенное радиолокационное изображение и/или функции отслеживания радара, где они есть) верно трактована и проанализирована, учтены ограничения навигационного оборудования, всех подключенных датчиков (включая РЛС и АИС, где они сопряжены), а также преобладающие условия и обстоятельства</i>		
.1	Demonstrate an understanding that in comparison to the errors that may affect paper charts ECDIS may be subject to a different range of errors and anomalies requiring remedial measures Понимание факта, что в сравнении с возможными ошибками на бумажных картах, ЭКНИС может быть подвержен другим видам ошибок, которые должны быть учтены					

.2	Understand that the voyage plan should include information on equipment status and backup procedures Понимание факта, что предварительный план перехода должен содержать информацию о статусе оборудования и процедурах его резервирования					
.3	Demonstrate that in accepting the watch, the officer reviews the voyage plan and agrees the selected pre-settings of functions, alarms and indicators to be used on ECDIS Демонстрация ознакомления с планом перехода во время приема вахты, ознакомление с выбранными настройками, сигнализацией и индикацией информации на ЭКНИС					
.4	Understand the need to check validity of data by regularly checking data sources and visually cross-checking Понимание необходимости проверки действительности информации путем регулярной проверки источников данных и визуального контроля					
.5	Understand that the use of ECDIS does not release the navigator from proper watchkeeping, managing and monitoring all data sources Понимание того, что использование ЭКНИС не освобождает вахтенного помощника от необходимости тщательно нести вахту, использовать все источники данных и контролировать их					
.6	Understand that situational awareness demands having sufficient relevant information for decision making Понимание того, что осведомленность о текущей ситуации определяет наличие достаточного для принятия решения количества информации					
.7	Understand that the watchkeeper's situational awareness may be impaired by information overload Понимание того, что осведомленность ВПКМ о текущей ситуации может быть ухудшена из-за информационной перегруженности					
.8	Demonstrate an understanding of the need for situational awareness in responding to changing traffic hazards					

	Демонстрация понимания необходимости быть ознакомленным с текущей ситуацией для реагирования на изменяющиеся условия судоходства					
.9	Explain actions to take in event of failure of main navigational systems Объяснение действий, которые необходимо предпринять в случае выхода из строя главных навигационных систем					
4.3	Knowledge of the capability and limitations of ECDIS operations including: Familiarity with the functions of ECDIS required by performance standards in force Знание возможностей и ограничений ЭКНИС, включая: Ознакомленность с функциями ЭКНИС, требуемыми существующими стандартами эксплуатационных качеств				<i>Information obtained from ECDIS (including radar overlay and/or radar tracking functions, when fitted) is correctly interpreted and analysed, taking into account the limitations of the equipment all connected sensors including radar and AIS where interfaced), and prevailing circumstances and conditions</i> <i>Полученная с ЭКНИС информация (включая наложенное радиолокационное изображение и/или функции отслеживания радара, где они есть), верно интерпретирована и проанализирована, принимая во внимание ограничения оборудования и всех подключенных датчиков, включая РЛС и АИС (где подключены), а также преобладающие условия и обстоятельства</i>	
.1	Understand the danger in the tendency to put too much trust in computer-based systems and believe whatever is on the display Понимание опасности чрезмерного доверия компьютерным системам и выдаваемой ими информации					
.2	Understand the need to cross-check ECDIS information by all other means available, especially by visual means and use of the radar Понимание необходимости перепроверки информации ЭКНИС всеми доступными методами, особенно визуальными и радиолокационными					
.3	Understand the difference between primary position and secondary position source and how it is activated Понимание различия между первичным и вторичным					

	средством позиционирования и способа их активации					
.4	Demonstrate actions of position fixing using radar and visual methods on ENC. Демонстрация действий по определению места судна визуальными и радиолокационными методами на электронной карте.					
.5	Understand the process for updating base charts and the display of update history Понимание процесса обновления базы карт и отображения истории обновления					
№	Training/Подготовка			Criteria for Evaluation Критерий для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
5.	Competence: Respond to emergencies Компетентность: Действия при авариях					
5.1	Describe assigned duties laid down in the ship's contingency plans for emergencies Описать назначенные обязанности, указанные в судовом плане реагирования на чрезвычайные ситуации			<i>Statements of assigned duties are correct and include actions in the event of fire, heavy weather damage, collision, stranding, rescue of survivors, ship-board oil pollution and abandon ship</i> <i>Изложение назначенных обязанностей верно и включает действия в случае пожара, повреждений, вызванных тяжелыми погодными условиями, столкновения, посадки на мель, спасения выживших, разлива на палубе и оставления судна</i>		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Participate in a fire drill at sea Участие в пожарной тревоге на ходу					
.2	Participate in an emergency response exercise for: Heavy weather damage					

	Участие в учениях по реагированию на чрезвычайные ситуации: Повреждения, вызванные тяжелыми погодными условиями					
.3	Participate in an emergency response exercise for: Collision Участие в учениях по реагированию на чрезвычайные ситуации: Столкновение					
.4	Participate in an emergency response exercise for: Rescue or recovery of in water survivors/casualties Участие в учениях по реагированию на чрезвычайные ситуации: Поиск или спасение выживших из воды					
.5	Participate in an emergency response exercise for: Person over board Участие в учениях по реагированию на чрезвычайные ситуации: Человек за бортом					
.6	Participate in an emergency response exercise for: Ship-board oil pollution incident Участие в учениях по реагированию на чрезвычайные ситуации: Розлив на палубе					
.7	Participate in an emergency response exercise for: Steering failure Участие в учениях по реагированию на чрезвычайные ситуации: Выход из строя рулевого устройства					
.8	Participate in an emergency response exercise for: Main engine failure Участие в учениях по реагированию на чрезвычайные ситуации: Выход из строя главного двигателя					
.9	Participate in an emergency response exercise for: Power failure Участие в учениях по реагированию на чрезвычайные ситуации: Обесточивание судна					

.10	Participate in an emergency response exercise for: Security alert Участие в учениях по реагированию на чрезвычайные ситуации: Тревога по охране судна					
.11	Participate in a lifeboat drill for abandon ship Участие в шлюпочной тревоге и оставлении судна					
5.2	Demonstrate ability to take initial actions in the event of an emergency Демонстрация способности предпринять первичные действия в случае чрезвычайной ситуации			<i>The type and scale of the simulated emergency is promptly identified. Actions taken are in accordance with contingency plans</i> <i>Тип и масштаб симитированной чрезвычайной ситуации быстро определен. Предпринятые действия соответствуют плану действия в чрезвычайных ситуациях</i>		
.1	Participate in a response exercise for an unspecified emergency situation Участие в учебных тревогах по неустановленным типам чрезвычайных ситуаций					
.2	Change over the normal steering control on the bridge to the emergency steering position Переход с нормального режима управления рулем на навигационном мостике на аварийный режим управления из румпельного отделения					
.3	Assist with the changeover from the bridge emergency steering position to the emergency system in the steering flat and steer from this position Помощь при переходе с управления рулем с навигационного мостика на аварийное управление из румпельного отделения и управление рулем из румпельного отделения					
5.3	Demonstrate ability to act correctly when emergencies arise in port Демонстрация способности правильно действовать при возникновении чрезвычайной ситуации в порту			<i>The need for information and assistance from shore facilities is adequately assessed and communication established with the proper authorities</i>		

				<i>Необходимость получения информации и помощи со стороны береговых портовых средств адекватно оценена и налажена связь с соответствующими властями</i>		
.1	Prepare a contact list of shore side emergency organizations such as: Port control, fire, police, ambulance and tugs Подготовка списка контактов с береговыми чрезвычайными организациями, такими как: Порт контроль, пожарная охрана, полиция, скорая медицинская помощь и буксирное обеспечение					
.2	Participate in an emergency response exercise in port for: Fire Участие в учениях в порту: Пожар					
.3	Participate in an emergency response exercise in port for: Pollution incident Участие в учениях в порту: Загрязнение					
.4	Demonstrate the procedure for alerting port emergency services Демонстрация процедуры извещения чрезвычайных служб порта					
.5	Demonstrate a knowledge of vessel's shipboard oil pollution emergency plan and shipboard marine pollution emergency plan Демонстрация знания судового плана по борьбе с разливом и загрязнением					

№	Training/Подготовка		<i>Competence demonstrated</i> Designated Training Officer (Initials/Date) <i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)
6.	Competence: Respond to a distress signal at sea Компетентность: Действия при получении сигнала бедствия на море	Criteria for Evaluation Критерий для оценки	
6.1	Establish position of own ship and the unit in distress	<i>The positions are correctly plotted on suitable charts</i>	

	Определение координат собственного судна и средства, терпящего бедствие			Место верно нанесено на подходящую карту		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Meet the requirements of Competence 1.9 Соответствие требованиям Компетентности п.1.9					
.2	Plot the position given for a vessel in distress and calculate course distance and ETA Нанесение места терпящего бедствие судна и расчет курса, расстояния и предполагаемого времени прибытия к нему					
.3	Understand the duties and responsibilities of the designated radio operator in times of distress Понимание обязанностей и ответственности назначенного оператора радиооборудования во время бедствия					
.4	Operate GMDSS equipment on test Проведение проверок оборудования ГМССБ					
.5	Practise the use of VHF and MF radio telephone equipment using the Standard Marine Communication Phrases Практика использования УКВ и СВ оборудования радиосвязи с применением Стандартного Морского Словаря Разговорника					
6.2	Make a preliminary assessment of the situation, suggest actions and inform the master Первоначальная оценка ситуации, предложение действий и информирование Капитана			<i>Actions planned are in compliance with the IAMSAR Manual, and based on an assessment of the total situation including the type of emergency, distance to the unit in distress, other ships in the area, meteorological conditions and the possibilities for rendering the assistance needed</i> <i>Действия спланированы в соответствии с Руководством IAMSAR и основаны на полной оценке ситуации, включая тип терпящего бедствие судна, расстояние до него, наличие других судов в окрестности, метеорологические условия и возможность</i>		

				оказания требуемой помощи		
.1	Recognize distress and urgency signals. Распознавание сигналов бедствия и сигналов повышенной важности					
.2	Record distress signal sighted or received in log book Запись замеченных или принятых сигналов бедствия в судовой журнал					
.3	Consult vessel's contingency plans and instructions Изучить судовой план реагирования на чрезвычайные ситуации и инструкции					
.4	Assist in preparing a response or contingency plan Помощь в составлении плана реагирования на чрезвычайные ситуации					
6.3	Record all incidents and actions taken and the master's decision Запись всех инцидентов, предпринятых действий и решений Капитана			<i>All vital information is properly recorded to support any subsequent debriefing</i> <i>Вся важная информация тщательно записана для содействия любому дальнейшему расследованию</i>		
.1	Record information in the deck log book Запись информации в судовой журнал					
.2	Maintain records of communications and actions taken Обеспечение записи всех обменов информацией и предпринятых действий					
№	Training / Подготовка			Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
7	Competence: Use the IMO Standard Marine Communications Phrases and use English in written and oral form Сфера компетентности: Использование Стандартного морского разговорника ИМО и использование английского языка в письменной и устной форме					
7.1	Use the IMO Standard Marine Communication Phrases Использование Стандартного морского разговорника ИМО			<i>Navigation and safety communications are clear and understood</i> <i>Связь в отношении навигации и безопасности осуществляется четко и хорошо понимается</i>		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена	

		Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Use the IMO Standard Marine Communications Phrases with: Other Ships Использование Стандартного морского разговорника ИМО с: Другими судами				
.2	Coastal stations Береговыми станциями				
7.2	Use English nautical publications and manuals Использование навигационных пособий и руководящих документов на английском языке			<i>The English language nautical publications and manuals relevant to the navigation, watchkeeping and safety of the ship are correctly interpreted</i> <i>Навигационные пособия и сообщения на английском языке, относящиеся к навигации, несению вахты и безопасности судна, правильно понимаются</i>	
.1	Demonstrate understanding of contents and use of: Notices to mariners Продемонстрировать понимание содержания и умение применять на практике: Извещения мореплавателям				
.2	Sailing directions and pilot books Рекомендации для плавания и лоции				
.3	List of lights and fog signals Пособие «Огни», туманные сигналы				
.4	Tide tables, tidal stream and current atlases Таблицы приливов, атласы течений				
.5	Meteorological and marine safety messages Информационные сообщения по безопасности на море и метеорологии				
.6	Ships' routing information Наставления по выбору рекомендованных маршрутов				
7.3	Fill in standard English nautical reports and forms Заполнение стандартных морских форм и отчетов			<i>All reports and forms relevant to the du-</i>	

	на английском языке			<i>ties of an officer in charge of a navigational watch are correctly completed</i> <i>Все отчеты и формы, относящиеся к обязанностям вахтенного помощника капитана правильно заполняются</i>		
.1	Keep a port log in English Ведение судового журнала при стоянке судна у причала на английском языке					
.2	Complete watch entries in English and understand purpose of the deck log book Заполнить судовой журнал за время несения вахты на английском языке и понимать его предназначение					
7.4	Communicate with members of the watch in safety related duties Обменяться информацией с членами состава навигационной вахты, имеющих обязанности относительно вопросов безопасности			<i>All orders and information related to operations are correctly understood and acted upon by those concerned</i> <i>Все команды и информация, относящиеся к операциям, проводимым на судне правильно понимаются и выполняются своевременно</i>		
.1	Demonstrate an ability to communicate instructions to a multinational crew Продемонстрировать умение ставить цели в мультиязычном экипаже					
.2	Show an ability to supervise ratings during mooring operations Продемонстрировать умение выполнения обязанностей лица командного состава, осуществляющего контроль за действиями рядовых во время швартовных операций					
.3	Spend one week keeping engine - room watches with each of the engineering watchkeeping officers, i.e. two days on each of the three watches					

	Провести одну неделю в МО с каждым из вахтенных механиков, например по два дня на каждой из трех вахт					
.4	Use hand held transceivers (portable radios) Использовать переносные УКВ станции					
.5	Observe a Master – Pilot information exchange concerning pilot’s intention’s, ship’s characteristics and operational parameters Просмотреть формы обмена информацией капитана и лоцмана касательно лоцманской проводки, характеристик и ТТД судна					
7.5	Communicate with shore stations Связаться с береговыми станциям			<i>Reporting is in accordance with the general principles for Ship Routing Systems and with VTS procedures</i> <i>Доклады производятся в соответствии с главными требованиями и нормами систем подачи судовых сообщений и требованиями СУДС</i>		
.1	Understand the purpose of IMO ships routing measures and separation schemes Продемонстрировать понимание целей рекомендованных маршрутов и СРД принятых ИМО					
.2	Under supervision, make reports to comply with ship reporting requirements Произвести доклад на береговую станцию в соответствии с требованиями подачи сообщений с судов под руководством вахтенного помощника капитана					
.3	Understand purpose of vessel traffic services and where to find reporting requirements Продемонстрировать понимание целей СУДС и умение найти информацию, относительно формы и места доклада					

№	Training / Подготовка				<u>Competence demonstrated</u>	
8.	Competence: Transmit and receive information by visual signaling Компетентность: Передача и получение информации посредством визуальных сигналов		Criteria for Evaluation Критерии для оценки		Designated Training Officer (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
8.1	Transmit and receive Morse signals Передача и получение сигналов азбуки Морзе		<i>Single letter signals are correctly transmitted and received</i> <i>Отдельно взятые сигналы правильно передаются и принимаются</i>			
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Send and receive Morse code for letters, numbers and group 'SOS' Способность передавать и принимать буквенные, цифровые сигналы и сигнал «SOS» согласно азбуке Морзе					
.2	Understand, maintain and use ALDIS lamp and battery Понимание, обслуживание и использование АЛДИС лампы и специальной батареи					
8.2	Use the International Code of Signals to interpret messages given by flags and pennants Использование Международного свода сигналов для понимания сообщений, передаваемых с помощью флагов и вымпелов		<i>A message given by maximum three flags and / or pennants is correctly interpreted</i> <i>Сообщение, передаваемое максимум тремя флагами и / или вымпелами правильно понимается</i>			
.1	Identify International Code of Signals flags and principal national flags Распознавать государственные флаги и флаги согласно Международному своду сигналов					
.2	Learn the meaning of single letter flag hoists: A, B, G, H, O, P, Q					

	Выучить значение следующих отдельно взятых однобуквенных флагов: A, B, G, H, O, P, Q					
.3	Practice coding and decoding using the International Code of Signals Отработать на практике передачу, прием и перевод флажных сигналов согласно Международному своду сигналов					

№	Training / Подготовка		Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) <i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
9.	Competence: Manoeuvre the ship Компетентность: Маневрирование судном				
9.1	Use available information as to the ship's turning circles and stopping distances when manoeuvring Использование доступной информации в отношении радиуса циркуляции судна и тормозных характеристик, на которых оно может быть остановлено в процессе маневрирования		<i>The information is adequately used during normal situations when taking due regard to draught, trim, wind and current. All manoeuvres are safely carried out and any recommendation for tug assistance is backed by valid arguments</i> <i>Информация правильно применяется во время штатных ситуаций с учетом осадки, дифферента судна, состояния ветра и течения. Все маневры производятся безопасно, а рекомендации по буксирной проводке обоснованы.</i>		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	

.1	Demonstrate an understanding of the operation of the steering gear and associated alarms Продемонстрировать понимание принципа работы рулевого устройства и соответствующих сигнализаций					
.2	Observe any steering or other system limitations during normal manoeuvres Изучить все имеющиеся ограничения рулевого устройства или других систем во время ходового режима судна					
.3	Demonstrate knowledge of manoeuvring information Продемонстрировать знания маневренных характеристик судна					
.4	Demonstrate understanding of squat, shallow water and similar effects Продемонстрировать понимание эффекта проседания, влияния мелководья на корпус судна и т.п.					
.5	Under supervision, using the manoeuvring board information, practice manoeuvring the vessel Под присмотром вахтенного помощника капитана отработать маневры судна, с учетом маневренных характеристик судна					
.6	Observe rate of turn at different speeds and water depths Пронаблюдать за изменением угловой скорости судна при маневрировании на разных скоростях и глубинах					
9.2	Demonstrate proper berthing and anchoring procedures Продемонстрировать знание надлежащих процедур по швартовке и постановке на якорь					<i>Anchors are lowered and moorings and manpower ready. Anchor, head ropes, stern ropes, breast ropes and springs are made fast or taken on board as ordered. Ship is safely berthed without undue delay. Якоря готовы к отдаче, швартовная команда в сборе. Якорь, швартовные концы закреплены или подняты на борт в соответствии с приказами. Судно безопасно пришвартовано без</i>

				<i>лишних задержек</i>		
.1	As a team member assist in preparing for mooring: Heaving lines, ropes, wires, stoppers, communications, lights, fenders etc. Как участник швартовной команды оказать помощь в подготовке: Выбросок, швартовых концов, стопоров, средств связи, огней, кранцев и т.п.					
.2	Run off ropes stowed on reels and flake out for use Дополнительных швартовых концов					
.3	Understand cold weather precautions Понимание дополнительных мер предосторожности во время зимнего периода					
.4	Under supervision: Start / operate winches and windlass Под присмотром вахтенного помощника капитана: Запустить / управлять лебедками и брашпилями					
.5	Run, heave, stopper and turn up mooring lines Подать, принять, закрепить швартовые концы					
.6	Demonstrate safe handling of moorings, with particular reference to synthetic fibre ropes and self - tensioning winches Продемонстрировать умение безопасно обращаться со швартовыми концами в соответствии с особенностями синтетических концов и автоматически настраиваемых лебедок					
.7	Under the supervision of an officer, rig accommodation ladders and gangways Под присмотром вахтенного помощника капитана вооружить лоцманский / парадный трап					
.8	Check and calibrate draught gauges, when fitted Проверить и откалибровать осадкомеры, если таковые имеются на судне					
.9	Understudy an officer during mooring operations: On the bridge Выучить обязанности вахтенного помощника капитана во время швартовых операций:					

	На мостике					
.10	At mooring stations На местах швартовки					
.11	Anchoring Во время постановки на якорь					
.12	Securing tugs Прием буксиров					
.13	Explain the shackle markings on anchor cables Объяснить маркировку звеньев якорной цепи					
.14	As a team member assist with : Preparation of anchors prior to letting go Как участник команды оказать помощь в: Подготовке якорей перед отдачей					
.15	Weighing and securing anchors for sea Поднятии якоря и его крепление по походному					
.16	Under supervision: Inspect chain locker, peak tanks and other forward compartments Под присмотром вахтенного помощника капитана: Изучить цепной ящик, танки и помещения носовой части судна					
.17	Prepare an anchor and let go Подготовить и отдать якорь					
.18	Weigh an anchor, inspect for damage and fouling and secure Поднять якорь, проверить на наличие повреждений и посторонних предметов (кабеля, канаты и т.п.), закрепить по походному					
.19	Supervise the stowage of ropes used in mooring operations Проконтролировать укладку швартовных концов на штатные места по окончанию операций					
.20	Secure rat guards Установить устройства, предотвращающие проникновение грызунов на борт					

9.3	Manoeuvre to rescue a person overboard Маневрирование в ситуации «Человек за бортом»	<i>The actions taken are as generally recommended and the manoeuvre brings the ship into its wake / Предпринимаемые действия соответствуют стандартным процедурам и результатом маневра является возвращение судна в начальную позицию</i>				
.1	As a team member participate in a person overboard exercise Как член экипажа принять участие в тревоге «Человек за бортом»					
.2	Demonstrate an understanding of the ship manoeuvre turns in the IAMSAR Manual Vol III for positioning the vessel to recover a person overboard Продемонстрировать понимание различных маневров «Человек за бортом», указанных в Руководстве по Поиску и Спасанию на море Ч 3					

ФУНКЦИЯ: ОБРАБОТКА И РАЗМЕЩЕНИЕ ГРУЗОВ НА УРОВНЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ (ВКЛ. ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ЗАДАНИЯ ДЛЯ ТАНКЕРОВ)
FUNCTION: CARGO HANDLING AND STOWAGE AT THE OPERATIONAL LEVEL (INCL. ADDITIONAL TASKS FOR TANERS)

№	Training / Подготовка		Criteria for Evaluation Критерии для оценки		<u>Competence demonstrated</u> Designated Training Officer (Initials/Date) <u>Компетентность продемонстрирована</u> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
10.	Competence: Monitor the loading, stowage, securing, care during the voyage and the unloading of cargoes Компетентность: Наблюдение за погрузкой, размещением, креплением и выгрузкой грузов, а также за обращением с ними во время рейса					
10.1	Supervise the preparation of holds and deep tanks for loading Контроль приготовлений грузовых трюмов и танков для приема груза		<i>Precautions are taken before entering holds or confined spaces to ensure safe atmosphere. The holds and deep tanks are in good order and condition, sufficiently cleaned, and adequately dunnaged for the new cargo. Any heating arrangements are functioning. The bilges are dry and there is free drainage to the suctions</i> <i>Перед входом в трюма и закрытые помещения предпринимаются меры предосторожности на предмет безопасной атмосферы. Грузовые трюмы и танки в должном состоянии, достаточно вымыты и подготовлены к приему новой партии груза. Система подогрева груза работает без замечаний. Система льяльных вод осушена и подготовлена</i>			
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	Advice on Areas for Improvement Область совершенствования		Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Demonstrate an understanding of the safe handling of hatch covers, including mechanical hatch covers Продемонстрировать понимание безопасной работы с закрытиями грузовых трюмов, включая механические крышки трюмов					
.2	Assist in general preparation of holds, including the laying of dunnage for cargo Оказать помощь в основной подготовке грузовых трюмов, включая укладку подстилки под груз					

.3	Calculate the capacity of spaces available for cargo Посчитать вместимость грузовых помещений					
.4	Clean and prepare bilges, wells and strum boxes Очистить и приготовить льяльные танки, колодцы и храпки					
.5	Test hold scuppers Проверить шпигаты грузовых трюмов					
.6	Test bilge suctions Проверить работу системы льяльных вод					
.7	Assist with opening up, overhaul and testing a non-return valve Оказать помощь в открытии, изучении и проверке невозвратного клапана					
.8	Understudy the deck officer in supervising a tank cleaning operation Изучить обязанности вахтенного помощника капитана в осуществлении контроля операций по мойке грузовых танков					
.9	Use a check list for entry into an enclosed space Использовать чек – лист для входа в закрытые помещения					
.10	Inspect fresh water tanks Проинспектировать танки пресной воды					
10.2	Supervise the operation of the ship's cargo gear Контроль работы механизмов грузовой системы судна			<i>The gear is safely operated and the safe working load never exceeded. Damaged or worn out ropes, wire or parts of the gear are detected and replaced</i> <i>Механизмы работают безопасно без превышения максимально допустимых рабочих нагрузок. Поврежденные или изношенные тросы, концы или части механизмов грузовой системы вовремя обнаружены и заменены</i>		
.1	Practise knots, bends, hitches and whippings Отработать на практике узлы, крепления, такелажные узлы и т.д.					

.2	Practise splices in ropes and wire Отработать на практике сращивание тросов и канатов					
.3	Identify types of ropes and wire and know their uses Уметь различать типы канатов и тросов и знать их свойства					
.4	Break out new coils of rope and wire Уметь разматывать новые бухты с тросами и канатами					
.5	Stow wire and ropes with due regard to their preservation Укладка тросов и канатов в соответствии с их условиями хранения					
.6	As a team member assist with the rigging of heavy lift derricks Как член экипажа оказать помощь в установке и вооружении тяжеловесной стрелы					
.7	Inspect holds for safety, with special regard to hatch boards, ladders, guard wires and stanchions, permanent dunnage, beams and beam bolts, lighting and accesses Проинспектировать грузовые трюмы на предмет безопасности, особенно обращая внимание на крышки люков, трапы, ограничительные тросы и опоры, подкладку для груза, поперечные балки и их крепления бимсы и их крепления, освещение и доступность					
.8	Assist with rigging clusters and portable lights Оказать помощь в вооружении осветительных приборов и переносного освещения					
.9	With due regard to safety, start, operate and assist with routine inspection and maintenance of: Winches Произвести запуск, работу и оказать помощь в плановых проверках и поддержании, учитывая все необходимые меры предосторожности: Лебедок					
.10	Derricks/cranes Стрел / Кранов					
.11	Assist with topping and lowering cranes and derricks Оказать помощь в работе с кранами и стрелами					
10.3	Supervise the loading				<i>The cargo is loaded in accordance with</i>	

	Контроль погрузки			<p><i>the cargo plan while maintaining proper trim and stability at all times. Dangerous goods are detected and treated in accordance with international rules and available guidance. Any incidents or accidents during loading are reported immediately and proper actions taken</i></p> <p><i>Груз принимается в соответствии с грузовым планом, элементы остойчивости судна под постоянным контролем. Опасные грузы, при наличии таковых, обрабатываются в соответствии с международными правилами и руководствами. О любых происшествиях или инцидентах немедленно должно и надлежащие действия приняты.</i></p>		
.1	Assist in the supervision of loading of cargo Оказать помощь в контроле над погрузкой					
.2	Assist in cargo documentation Оказать помощь в оформлении грузовых документов					
.3	Check that dangerous goods are being stowed in accordance with the IMDG Code Проверить, что опасные грузы уложены в соответствии с Международным морским кодексом по опасным грузам					
.4	Assist the chief officer with testing and verification of bulk cargo moisture content and report findings to the master Оказать помощь старшему помощнику в проверке содержания влаги в навалочных грузах и доложить Капитану о наличии					
.5	Inspect cargo gear during operation Проверить работу грузовых механизмов во время грузовых операций					
.6	Assist with separation of cargo Оказать помощь в разделении груза					
.7	Prepare and interpret cargo plans Подготовить и объяснить грузовые планы					

.8	Locate and consult Cargo Securing Manual Ознакомиться с Руководством по закреплению грузов					
.9	Calculate cargo loaded, stability and loading stresses using stress diagrams, stress indicators or loading computers Посчитать количество принятого груза, элементы устойчивости судна, силы и моменты, действующие на судно, используя специальные диаграммы или грузовой компьютер					
.10	Understudy a deck officer during loading of bulk cargoes to ensure correct cargo distribution and prevent excessive point loadings Изучить обязанности вахтенного помощника капитана во время приемки навалочных грузов на предмет правильного распределения и предотвращения чрезмерных точек напряжения					
.11	Sketch and interpret the markings on four different types of container Нарисовать схему и объяснить маркировку четырех различных типов контейнеров					
.12	Explain the: Different classes of containers Объяснить: Различные классы контейнеров					
.13	Correct methods of handling containers Правильные методы обработки контейнеров					
.14	Identify the marking of containers and container stowage positions Разобрать маркировку контейнеров и места их крепления					
.15	Assist in receiving, checking and stowing ship's stores Оказать помощь в приеме, проверке и размещению судовых запасов					
.16	Assist in taking on fresh water Оказать помощь в приеме пресной воды					

.17	Understand the importance of monitoring moisture content and correct loading of fine bulk cargoes with respect to cargo liquefaction Понимать важность наблюдений за содержанием влаги в грузе и правильным его распределением в зависимости от сжижения					
.18	Assist the chief officer in calculating and confirming cargo loaded against the total given by the terminal and report any discrepancies to the master Оказать помощь старшему помощнику в подсчете принятого груза и сравнении с береговой цифровой, доложить при расхождении					
10.4	Ensure a solid stow and securing of all cargoes in packaged form Убедиться в надежном размещении и креплении всего пакетированного груза			<i>Cargoes liable to slide during rolling or pitching are adequately stowed and secured to avoid damage to ship and cargo. Special attention is paid to dangerous goods, heavy loads and vehicles</i> <i>Груз, подверженный смещению во время качки судна, надежно уложен и закреплен во избежание повреждения как самого груза так и судна. Особое внимание уделено опасным, тяжелым грузам и колесной технике.</i>		
.1	As a team member assist in securing cargo: Stowed below deck Как член экипажа, оказать помощь в креплении груза: Расположенного ниже палубы					
.2	Stowed on deck Расположенного на палубе					
.3	Assist with securing containers Оказать помощь в креплении контейнеров					
.4	Assist in checking lashings on deck containers Оказать помощь в проверке крепления найтовых на палубных контейнерах					
.5	Assist in checking the lashings on break bulk cargo stowed on open flats					

	Оказать помощь в проверке крепления найтовых грузов, расположенных на открытых площадках					
10.5	Ensure separation between bulk cargoes or packaged goods if required Убедиться в правильном разделении партий навалочных и пакетированных грузов, если необходимо			<i>The cargoes are not mixed or contaminated and all cargoes are delivered at the due port</i> <i>Партии грузов не смешаны, не имеют примесей и доставлены в соответствующий порт</i>		
.1	Assist with separation of cargo Оказать помощь в сепарации груза					
.2	Understand reasons for separation of cargo parcels Понимать причины разделения груза на партии					
10.6	Supervise to ensure that adequate precautions are taken to ensure ventilation and facilitate inspections during the voyage Проконтролировать, что во время рейса приняты достаточные меры по вентиляции и дополнительным проверкам			<i>The ventilation is sufficient to avoid sweat from cargo and ship and harmful gases are let out</i> <i>Уровень вентиляции достаточный, чтобы предотвратить запотевание груза и испарение опасных газов</i>		
.1	Assist in the control of cargo ventilation and temperature Оказать помощь в контроле уровня вентиляции груза и его температуры					
.2	Trim ventilators Привести в порядок вентиляторы					
.3	Operate ventilator fans Отработать на практике управление системой вентиляции					
10.7	Use the International Maritime Dangerous Goods (IMDG) Code Использовать Международный морской кодекс по опасным грузам			<i>The handling of dangerous, hazardous and harmful cargoes complies with international regulations and recognized standards and codes of safe practice</i> <i>Обработка опасных грузов производится в соответствии с международными правилами и рекомендациями</i>		

.1	Recognise markings and labels that indicate stores or cargoes are classified as dangerous goods Различать маркировку, используемую для обозначения грузов как опасных					
.2	Compile a list of all dangerous goods containers with their IMO classification and storage position Составить список всех опасных грузов в соответствии с их ИМО классификацией и местом хранения					
.3	Demonstrate how to identify a product and handling procedures from the IMDG Code Продемонстрировать как определять груз и процедуры по его обработке в соответствии с Международным морским кодексом по опасным грузам					
.4	Describe procedure to follow in event of leakage of dangerous, hazardous or harmful stores or cargoes Описать порядок действий в случае утечки опасных грузов или запасов					
.5	Understand the reasons and need for separation of dangerous, hazardous, toxic and harmful stores or cargoes Понимать причины необходимости разделения опасных, токсичных и приносящих вред здоровью грузов или запасов					
.6	Understand need to secure dangerous goods and to secure adjacent cargoes Понимать необходимость закрепления опасных и смежных с ними грузов					
.7	Check container security seals are intact and not tampered with Проверить безопасность пломбировки контейнеров – пломбы целые и не подделаны					
10.8	Inspect the cargo at regular intervals Регулярно производить проверку груза через равные промежутки времени			<i>The inspections are carried out in accordance with company's standing orders and procedures</i> <i>Проверки проведены в соответствии</i>		

				<i>с требованиями компании и стандартными процедурами</i>		
.1	Check connection of refrigerated containers to ship's support systems and make a record of daily readings Проверить связь морозильных контейнеров с судовой системой охлаждения и вести ежедневный учет показаний датчиков					
.2	Understudy an officer of the watch on rounds Изучить обязанности вахтенного помощника капитана во время обходов судна					
10.9	Record all inspections and the conditions found Вести запись всех проверок и обнаруженных состояний судовых систем			<i>The results of the inspections are properly recorded and any requirement for action promptly reported</i> <i>Ведется учет результатов всех инспекций и обо всех необходимых действиях немедленно доложено</i>		
.1	Take ullages and temperatures, where applicable, of liquid cargo Измерить пустоты и температуры жидких грузов, при перевозке таковых					
.2	Take and record hold air temperatures Измерить и записать температуру воздуха грузового трюма					
.3	Identify the dew point temperature from data collected Определить температуру точки росы исходя из собранных результатов					
10.10	Take actions to avoid damage to the ship or cargo Предпринимать действия, чтобы избежать повреждения судна или груза			<i>Correct actions are taken to adjust ventilation or temperature or to carry out any other operation to avoid damage to ship or cargo</i> <i>Правильные действия предприняты по регулированию вентиляции, температуры или проведению других</i>		

				<i>операций, чтобы избежать повреждения груза или судна</i>		
.1	Tend mooring lines, wires and gangway while vessel is alongside Проверять состояние швартовных концов, тросов и трапа во время стоянки судна у причала					
.2	As a team member assist with battening down and securing hatches and/or cargo tank lids Как член экипажа оказать помощь в креплении и закрытии люков грузовых танков					
.3	Keep a security deck watch Нести палубную вахту					
10.11	Inspect hatch covers, gear and cargoes before and during discharging Проверить крышки люков, механизмы и груз до и во время выгрузки			<i>Any damage is immediately reported and properly recorded. Appropriate actions are taken to avoid accidents or further damage</i> <i>О любых повреждениях немедленно доложено и соответствующие записи сделаны. Необходимые меры предприняты, чтобы избежать происшествий или дальнейших повреждений</i>		
.1	Under supervision: Rig and use stages and bosun's chair Под наблюдением: Вооружить и использовать беседку и монтажную люльку					
.2	Overhaul running rigging Изучить бегущий такелаж					
.3	Overhaul blocks and shackles (have knowledge of markings to be found on them) Изучить блоки и звенья (иметь понятие маркировки)					
.4	Make a survey with the chief officer of all cargo handling gear and demonstrate an understanding of the test certificates and other documents involved Провести осмотр всех механизмов грузовой системы					

	совместно со старшим помощником капитана и продемонстрировать понимание проверочных сертификатов и другой документации					
.5	Where applicable, assist with the opening, closing and securing hatch covers, insulated plugs and slabs Оказать помощь, где это возможно, в открытии, закрытии и закреплении крышек люков и защитных пробок					
.6	As a team member assist with handling and securing hatch beams Как член экипажа оказать помощь в обработке и закреплении люковых бимсов					
.7	Assist with the inspection of cargo hooks, chains, swivels and other gear Оказать помощь в проверке грузовых гаков, цепей, вертлюгов и других механизмов					
.8	Assist in checking the safety of walkways, ladders, handrails, container stools and other container fittings Оказать помощь в проверки безопасности дорожек, трапов, лееров, контейнерных подставок и других приспособлений					
.9	Demonstrate an understanding of precautions to be taken when opening and closing hydraulic and mechanical hatch covers Продемонстрировать понимание мер предосторожности предпринимаемых при открытии, закрытии гидравлических и механических крышек люков					
10.12	Ensure that all cargoes are discharged in good condition and at the right destination Удостовериться, что все партии грузов выгружаются в должном состоянии и правильном направлении			<i>Improper handling of gear or cargo is immediately stopped or reported. All cargoes are discharged in the port of destination and nothing is left on board when leaving port</i> <i>О неправильной обработке груза или работе с грузовыми механизмами немедленно доложено или операции прекращены</i>		
.1	As a team member, assist in the supervision of loading					

	and discharging of cargo Как член экипажа, принять участие в осуществлении контроля погрузки и выгрузки груза					
.2	Document and report cargo damage caused by stevedores Оформить и доложить о повреждениях грузах, произошедших по вине стивидоров					
.3	Assist in the preparation of cargo documentation Оказать помощь в подготовке грузовой документации					
.4	Inspect holds for completion of cargo discharge prior to sailing / Проинспектировать трюмы на наличие остатков груза перед выходом из порта					
10.13	Ensure satisfactory trim, stability, hogging and sagging at all times Убедиться, что дифферент, остойчивость, прогиб и выгиб всегда удовлетворяют требованиям			<i>Factors influencing the safety of the ship are constantly monitored and kept within stated acceptable limits</i> <i>Факторы, оказывающие влияние на безопасность судна находятся под постоянным контролем и в допустимых пределах</i>		
.1	Practice the use of: работать на практике использование: Stability computer Грузового компьютера					
.2	Computers/calculators for trim and stress Программ для подсчета дифферента и сил, действующих на судно					
.3	Understudy the deck officer in supervising a ballasting operation / Изучить обязанности вахтенного помощника капитана в контроле балластных операций					
.4	Under supervision, use heeling tanks to maintain the vessel in an upright condition during loading/discharging Под присмотром вахтенного помощника капитана привести судно на «ровный киль» используя специально отведенные для этого танки во время погрузки / выгрузки					
.5	Take readings of draught and calculate hog or sag Используя измерения осадки судна посчитать прогиб или перегиб судна					
.6	Use draughts to calculate quantity of cargo loaded					

	Используя данные об осадке судна посчитать количество принятого груза					
10.14	Identify any damage to ship or cargo after discharging and establish possible causes Определить возможные повреждения судна или груза после выгрузки и установить возможные причины			<i>Any damage is detected, immediately reported and causes established or suggested depending on the circumstances</i> <i>О любых найденных повреждениях немедленно доложены, а причины установлены или предложены, в зависимости от обстоятельств</i>		
.1	Conduct an inspection of cargo spaces on completion of discharge and report defects or damages Провести инспекцию грузовых помещений на предмет дефектов и повреждений по окончании выгрузки и доложить при необходимости					

№	Training / Подготовка	Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) <u>Компетентность продемонстрирована</u> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)
11.	Competence: Monitor loading of cargoes (tankers) Компетентность: Вести наблюдение за погрузкой судна (на танкерах)		
11.1	Supervise the preparation of cargo tanks for loading Осуществлять контроль за подготовкой грузовых танков под погрузку	<i>Precautions are taken before entering tanks or confined spaces to ensure safe atmosphere. The cargo tanks are in good order and condition and are sufficiently cleaned. Any heating arrangements are functioning.</i> <i>Предприняты необходимые меры предосторожности перед входом в грузовые танки или закрытые пространства на предмет безопасности атмосферы. Грузовые танки в хорошем состоянии и должным образом вымыты. Устройства подогрева</i>	

		Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		груза в рабочем состоянии.	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
	Task/Duty Задача / Обязанность			Advice on Areas for Improvement Область совершенствования		
.1	Read and understand ship's safety manual Прочитать и разобраться с судовой руководящей документацией по безопасности					
.2	Read and understand the International Safety Guide for Oil Tankers and Terminals (ISGOTT) Прочитать и разобраться с международным руководством ISGOTT					
.3	Complete a Safety Check List prior to loading Заполнить лист контроля безопасности до погрузки					
.4	Understudy a deck officer in supervising the following tanker operations: Deballasting Изучить обязанности вахтенного помощника капитана в вопросах контроля следующих операций на танкере: Отдача балласта					
.5	Purging Продувка грузовых танков					
.6	Inerting Инертизация грузовых танков					
.7	Positioning of pollution control equipment Место хранения оборудования по борьбе с разливом					
.8	Testing of documented emergency shut-down procedures Проверка процедур работы одобренной системы аварийной остановки					
.9	Demonstrate a knowledge of pump room/cargo control					

	room, pipeline systems, cargo pump operations and layout/operation of deck valves Продемонстрировать знание механизмов помпового отделения / ПУГО, системы трубопроводов, работы грузовых насосов и размещение / работу палубных клапанов					
11.2	Supervise the loading Осуществлять контроль за погрузкой судна			<i>The cargo is loaded in accordance with the cargo plan while maintaining proper trim and stability at all times. Any incidents or accidents during loading are reported immediately and proper actions taken</i> <i>Груз принимается в соответствии с грузовым планом судна при постоянным контроле элементов остойчивости. По любым происшествиям или несчастным случаям немедленно докладывается и предпринимаются соответствующие действия</i>		
.1	Understudy a deck officer in supervising loading Изучить обязанности вахтенного помощника капитана по контролю за грузовыми операциями					
.2	Assist with the operation of the inert gas plant Оказать помощь в работе системы инертных газов					
.3	Calculate hourly loading/discharging rates and check back pressures Ежечасно считать производительность погрузки/выгрузки и проверять противодействие					
.4	Assist with topping-off tanks Оказать помощь в топинговании грузовых танков					
.5	Assist with the operation of the ullage gauges (fixed and portable) Оказать помощь в управлении системой замеров пустот в танках (стационарной и переносной)					
.6	Keep a record of loading and deballasting operations Вести записи в судовом журнале в процессе погрузки и операций по отдаче балластных вод					
.7	Assist with the operation of the gas venting system and pressure/vacuum valves					

	Оказать помощь в управлении системой вентилирования танков и клапанов по регулировке давления/вакуума					
№	Training / Подготовка			Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) <i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
12.	Competence: Monitor discharging of cargoes (tankers) Компетентность: Вести наблюдение за выгрузкой судна (на танкерах)					
12.1	Inspect pumps, lines and valves before and during discharge Проверить насосы, трубопроводы и клапана до и во время выгрузки судна			<i>Pipelines, valves, pumps, gauges and systems are checked before starting to discharge. Pollution control equipment is checked and correctly located and ready for use</i> Трубопроводы, клапана, насосы и системы замеров проверены до начала выгрузки. Оборудование по борьбе с разливом проверено и расположено на должных местах		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Complete a Safety Check List prior to: Discharging Заполнить необходимые чек - листы до начала операций по: Выгрузке судна					
.2	Crude oil washing Мойке танков сырой нефтью					
.3	Understudy a deck officer in supervising tanker discharging operations Изучить обязанности вахтенного помощника капитана в контроле над операциями по выгрузке судна					
.4	Understudy a deck officer in supervising pump					

	room/cargo control room checks Изучить обязанности вахтенного помощника капитана в контроле над работой механизмов помпового отделения/ПУГО					
.5	Understudy a deck officer in supervising ballasting operations Изучить обязанности вахтенного помощника капитана по контролю балластных операций					
.6	Assist with the operation of the following tanker equipment: Set up and start cargo pumps, stripping pumps and associated systems Выступать ассистентом в управлении следующим оборудованием танкера: Настройка и запуск грузовых, зачистных насосы и связанных с ними систем					
.7	Inert gas plant start up Запуск системы инертных газов					
.8	Assist with stripping tanks Оказать помощь в зачистке грузовых танков					
.9	Keep a record of discharging and deballasting operations Вести записи в судовом журнале в процессе выгрузки и операций по отдаче балластных вод					
12.2	Assist in tank cleaning Оказать помощь в мойке грузовых танков					<i>MARPOL, appropriate industry codes of practice and guidelines, company's documented requirements and those of terminals are followed. Appropriate records are maintained</i> <i>Соблюдаются требования конвенции МАРПОЛ, требования Компании и наставления соответствующих организаций. Ведутся необходимые записи в судовом журнале</i>
.1	Complete Check Lists prior to tank cleaning Заполнить необходимые чек – листы до начала операций по мойке грузовых танков					
.2	Understudy a deck officer in supervising the following operations:					

	Tank cleaning Изучить обязанности вахтенного помощника капитана в контроле над работой следующих операций: Мойка грузовых танков					
.3	Gas freeing Девазация грузовых танков					
.4	Tank entry Вход в грузовые помещения					
.5	Assist with the operation of the following equipment: Oily water separator and monitoring system Оказать помощь в управлении следующим оборудованием: Сепаратор вод, содержащих нефть и СУЗРИУС					
.6	Thermometers, hydrometers, sounding rods Термометры, гидрометры, измерительные лючки					
.7	Interface detectors Приборы для определения водораздела					
.8	Portable tank washing machines Переносные моечные машинки грузовых танков					
.9	Fixed tank washing machines Стационарные моечные машинки грузовых танков					
.10	Programmable washing units Программируемые моечные приборы					
.11	Gas freeing fans Газодувки					
.12	Ullage gauges (fixed and portable) Система замеров пустот в танках (стационарная и переносная)					
.13	Oxygen analyser Кислородомер					
.14	Explosimeter Эксплозиметр					
.15	Multi-gas detector Газоанализатор					
.16	Chemical reagent tubes Трубки с химическими реагентами					
.17	Keep a record of tank cleaning operations					

	Вести записи в судовом журнале ввремя операций по мойке танков				
.18	Test portable winches, portable pumps and eductors Протестировать переносные лебедки, насосы и эжек- торы				

№	Training / Подготовка	Criteria for Evaluation Критерии для оценки		Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) Компетентность проде- монстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)
13	Competence: Maintain and overhaul cargo systems and associated equipment (tankers) Компетентность: Обслуживать и проводить капитальный ремонт грузовых систем и оборудования связанного с такими системами (на танкерах)			
13.1	Inspect cargo pumps and equipment and assist with maintenance work Проводить осмотр грузовых насосов, оборудования и помогать в техниче- ском обслуживании	<i>Valves, pumps, gauges etc. are main- tained in accordance with manufactures recommendations. Any defects are re- ported and appropriate actions taken</i> Клапана, насосы, измерительные приборы и т.д эксплуатируются в со- ответствии с рекомендациями про- изводителя. Сообщается о любых де- фектах и предпринимаются соот- ветствующие меры.		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)
.1	Test emergency shutdown of cargo pumps and associated valves. Проверить аварийное отключение грузовых насосов и соединительные клапаны			
.2	Take inventory of pollution control equipment at desig- nated location(s) and assess condition			

	Провести инвентаризацию оборудования предназначенного для защиты окружающей среды в указанных местах и оценить состояние					
.3	Assist with the overhaul of: Tank washing machines Помогать в капитальном ремонте: Машинок для мойки танков					
.4	Gas freeing fans Газодувки СИГ					
.5	Assist with the overhaul of: Pressure Vacuum valve Помогать в капитальном ремонте: Клапанов контроля давления и вакуума в танках					
.6	Valve gland Уплотнителей клапанов					
.7	Mud box Отстойных резервуаров					
.8	Tank lids Люковых закрытий танков					
.9	Air hoist Пневматический подъемников					
.10	Eductor Эжектора					
.11	Cleaning of manifold save-alls Чистка поддонов под грузовыми манифолдами					
.12	Assist with maintenance of: Inert gas plant and pipelines Помогать в техническом обслуживании: Установок инертного газа и трубопроводов					
.13	Oily water separator Сепаратора					
.14	Closed circuit loading arrangements Замкнутой цепи погрузочного оборудования					
.15	Pipelines and valves Трубопроводов и клапанов					

ФУНКЦИЯ: УПРАВЛЕНИЕ ОПЕРАЦИЯМИ СУДНА И ЗАБОТА О ЛЮДЯХ НА СУДНЕ НА УРОВНЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ
FUNCTION: CONTROLLING THE OPERATION OF THE SHIP AND CARE FOR PERSONS ON BOARD AT THE OPERATIONAL LEVEL

№	Training / Подготовка		Criteria for Evaluation Критерии для оценки	<i>Competence demonstrated</i> Designated Training (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)		
14	Competence: Ensure compliance with pollution-prevention requirements Компетентность: Обеспечение выполнения требований по предотвращению загрязнения					
14.1	Implement proactive measures to protect the marine environment Выполнять упреждающие меры по защите морской окружающей		The operations are properly planned and comply with international regulation in spirit as well as in word Работы планируются тщательно и в соответствии с международными правилами, как на словах, так и на деле			
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Understand that environmental protection includes both sea and air which are protected by detailed MARPOL regulations Понимать, что защита окружающей среды включает в себя как море, так и воздушное пространство и находится под защитой правил конвенции МАРПОЛ					
.2	Name at least two Particularly Sensitive Areas (PSSAs) Назвать как минимум два Особых Района					
.3	Demonstrate by example preparedness to take personal responsibility for actions to protect the marine environment					

	Продемонстрировать готовность к оказанию действий по защите морской окружающей среды					
.4	Understand that marine pollutants must be landed ashore for safe disposal in compliance with MARPOL Понимать, что источники загрязнения морской среды должны быть сданы на берег для обеспечения безопасности в соответствии с конвенцией МАРПОЛ					
.5	Understand that there are strict rules covering disposal at sea of oily water mixtures applicable to all ships Понимать, что существуют строгие правила относительно выброса в море нефтесодержащих вод, применяемые ко всем судам					
.6	Understand the safe and correct operations of the oily water separator, including requirement for accurate record keeping Продемонстрировать понимание безопасных и правильных операций с сепаратором льяльных вод, включая требования к точному ведению журнала					
.7	Understand that there are strict rules covering disposal of noxious liquid substances applicable to ships Понимать, что существуют строгие правила относительно выброса ядовитых жидких веществ, применяемые ко всем судам					
.8	Understand that there are strict rules covering disposal of harmful substances carried in packaged form applicable to ships Понимать, что существуют строгие правила относительно выброса ядовитых веществ, перевозимых в пакетированной форме, применяемые ко всем судам					
.9	Understand that there are strict rules covering pollution prevention by sewage applicable to all ships Понимать, что существуют строгие правила относительно предотвращения загрязнения окружающей среды льяльными водами, применяемые ко всем судам					
.10	Understand that there are strict rules for prevention of					

	pollution by garbage from ships, applicable to all ships Понимать, что существуют строгие правила относительно загрязнения окружающей среды мусором с судов, применяемые ко всем судам					
.11	Understand that there are strict rules covering air pollution from ships which will progressively apply to all ships Понимать, что существуют строгие правила относительно загрязнения атмосферы с судов, которые постепенно применяются ко всем судам					
.12	Understand the impact of SOx, NOx and why efforts are needed to reduce atmospheric pollution Понимать влияние SOx, NOx ... и зачем необходимы усилия, чтобы уменьшить загрязнение атмосферы					
.13	Understand that there are strict rules covering the management and treatment of ballast water Понимать, что существуют строгие правила по управлению и обработке балластных вод					
.14	Understand the requirements under the ISM Code regarding environmental protection Понимать требования СУБ в отношении защиты окружающей среды					
14.2	Ensure that procedures are agreed and properly planned and all scuppers are blocked before bunkering Гарантировать, что процедуры согласованы, правильно спланированы и до начала бункеровки все шпигаты закрыты			<i>The operations are properly planned and comply with international regulation in spirit as well as in word</i> <i>Работы планируются тщательно и в соответствии с международными правилами, как на словах, так и на деле</i>		
.1	Plug deck scuppers Заглушить палубные шпигаты					
.2	Demonstrate knowledge of ship's bunkering procedures Демонстрировать знания по процедурам бункеровке					
.3	Participate in bunkering operations Участвовать в бункеровке					

.4	Demonstrate the emergency shutdown procedure Демонстрировать процедуру аварийной остановки					
14.3	Initiate immediate investigation to detect the source on discovering any pollution around the ship Остановить или предотвратить утечку и разлив вредных жидких и твердых субстанций			<i>All available resources are utilized to detect the source and the master or authorities are informed as appropriate</i> <i>Все испорченные запасы утилизируются, капитану или властям сообщают об этом соответственно</i>		
1.	Participate in an emergency response exercise for controlling spillage of oil or other noxious or toxic Substances on board Принимать участие в аварийных учениях по разливу нефти или других вредных и токсичных субстанций на борту.					
14.4	Stop or prevent leakages and spills of harmful liquids and solid substances Остановить или предотвратить утечку или разлив вредных жидких и твердых субстанций			<i>The situation is thoroughly assessed. Actions taken are well organized and exercised due consideration</i> <i>Ситуацию тщательно оценивают. Предпринимаемые действия хорошо организованы и выполнены должным образом</i>		
.1	Demonstrate use of Material Safety Data Sheets and the IMDG Code for obtaining information on cargo hazards and handling instructions Демонстрировать использование Material Safety Data Sheets и кодекса по перевозке опасных грузов с целью получения информации об опасном грузе и указаний по их обработке					
.2	Participate in drill for clean-up of hazardous cargo spillage Принимать участие в тревогах по очистке разлива опасного груза					
14.5	Sound all tanks and compartments if any damage is suspected Делать замеры глубин в танках и отсеках при подозрении на повреждения			<i>The sounding are readily available and the results immediately reported to the master</i> <i>Данные о замерах глубин имеются и о результатах немедленно сообщают</i>		

				<i>капитану</i>		
.1	Participate in an emergency response exercise Принять участие в учениях реагирования на чрезвычайные ситуации					
	Make a test call to duty response officer during exercise Сделайте пробный вызов дежурному офицеру во время учений					
.2	Discover Damage stability booklet or special software Изучите буклет аварийной остойчивости или специальное программное обеспечение					
.2	Perform soundings of bilges, peak tanks, double bottom and other tanks and record information Проводить замеры в балластных танках, ахтерпиковых танках, танках двойного дна и других танках и записывать информацию					
14.6	Carry out bilge ,ballast and bunkering operations Выполнять операции по бункеровке, балласту и льял			<i>All operations are carried out in accordance with MARPOL and due regard paid to the Shipboard Oil pollution Emergency Plan (SOPEP)</i> <i>Все операции выполняются в соответствии с конвенцией МАРПОЛ и должным вниманием к судовому аварийному плану по загрязнению нефтью</i>		
.1	Familiarize the ship's ballast water management plan and demonstrate an understanding of its content Ознакомиться с планом по управлению балластными водами и продемонстрировать понимание его содержания					
.2	Understudy the deck officer in supervising: A ballasting operation					

	Дублировать вахтенного помощника при наблюдении за: Балластными операциями					
.3	Cargo operations Грузовыми операциями					
.4	A tank cleaning operation Мойке танков					

№	Training / Подготовка		<i>Competence demonstrated</i> Designated Training (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
15	Competence: Inspect and report defects and damage to cargo spaces, hatch covers and ballast tanks Компетентность: Проверка и сообщение о дефектах и повреждениях в грузовых помещениях, на крышках люков и в балластных танках	Criteria for Evaluation Критерии для оценки <i>The inspections are carried out in accordance with laid-down procedures, and defects and damage are detected and properly reported. Where no defects or damage are detected, the evidence from testing and examination clearly indicates adequate competence in adhering to procedures and ability to distinguish between normal and defective or damaged parts of the ship</i> <i>Проверка выполняются в соответствии с установленными процедурами, дефекты и повреждения обнаруживаются и о них должным образом сообщается. Если никаких дефектов или повреждений не обнаружено, результаты проверок и осмотров ясно указывают на соответствующую компетентность в выполнении процедур и умение отличать нормальные части судна от дефектных или поврежденных частей</i>		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена	Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена

		Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	<p>Able to explain where to look for damage and defects most commonly encountered due to:</p> <p>.1 loading and unloading operations .2 corrosion .3 severe weather conditions</p> <p>Умеет объяснить, где искать наиболее часто встречающиеся повреждения и дефекты, возникающие в результате:</p> <p>.1 погрузочно-разгрузочных операций .2 коррозии .3 тяжелых погодных условий</p>				
.2	<p>Able to state which parts of the ship shall be inspected each time in order to cover all parts within a given period of time</p> <p>Умеет указать, какие части судна должны проверяться каждый раз с таким расчетом, чтобы в течение определенного периода времени были охвачены все части</p>				
.3	<p>Identify those elements of the ship structure which are critical to the safety of the ship Выявляет элементы конструкции судна, которые имеют решающее значение для его безопасности</p>				
.4	<p>Able to state the causes of corrosion in cargo spaces and ballast Tanks. Corrosion identification and prevention methods learned.</p> <p>Способен указывать причины коррозии в грузовых помещениях и балластных танках. Изучены способы выявления и предотвращения коррозии</p>				
.5	<p>Knowledge of procedures on how the inspections shall be carried out Знает процедуры проведения проверок</p>				
.6	<p>Able to explain how to ensure reliable detection of defects and damages</p> <p>Умеет объяснить, как обеспечить надежное обнаружение дефектов и повреждений</p>				

№	Training / Подготовка				<i>Competence demonstrated</i>	
16	Competence: Maintain seaworthiness of the ship Компетентность: Поддержание судна в мореходном состоянии		Criteria for Evaluation Критерии для оценки		Designated Training Officer (Initials/Date) <i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
16.1	Inspect hull and hull openings, compartments, hatch covers and equipment, and take action where defects are detected Осматривать корпус, корпусные открытия, отсеки, люковые закрытия, оборудование и принимать действия по обнаружению дефектов		<i>The inspection is properly carried out, due regard paid to the prevailing circumstances and areas where defects are most likely to occur. Any defect is immediately reported and recorded and the suggested or executed action adequate for the situation.</i> <i>Осмотр тщательно выполняют, обращая особое внимание на преобладающие условия и места где дефекты наиболее вероятны. О любых дефектах немедленно докладывают и записывают и действия по их устранению предпринимают</i>			
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Demonstrate an understanding of: The precautions required for entry into enclosed spaces Демонстрировать понимание: Требуется соблюдать предосторожность при входе в закрытые помещения					
.2	Working aloft Работа на высоте					
.3	Working over side Работа за бортом					

.4	Using power tools Использование силовых инструментов					
.5	Manual lifting and carrying Ручной подъем и перевозка					
.6	Where applicable, assist with the opening, closing and securing of hatches: Steel and single pull types Где возможно, помогать в открытии, закрытии и креплении люковых закрытий: Стальные и тип «single pull»					
.7	Hydraulic hatches Гидравлические люки					
.8	Assist with the maintenance of watertight doors, ports and hatches Помогать в тех. обслуживании водонепроницаемых дверей, отверстий и люков					
.9	Assist with the maintenance of fairleads, bits, mooring winches, windlass and etc. Помогать в техобслуживании клюзов, кнехтов, швартовных лебедок, брашпиля и др.					
.10	Inspect and lubricate roller beams Инспектировать и смазывать роульс-бимсы					
.11	Carry out a full inventory check of the deck stores Выполнять инвентаризацию палубных запасов					
.12	Prepare steel plates and other surfaces for protective coating Готовить стальные таблички и другие поверхности для защитного покрытия					
.13	Apply protective coats to appropriate surfaces Наносить защитные покрытия на соответствующие поверхности					
16.2	Ensure that all loose objects are securely fastened to avoid damage Гарантировать , что все подвижные предметы закреплены чтобы избежать повреждения					<i>Inspection is carried out at regular intervals and more frequently in heavy weather or if other incidents occur. Heavy or otherwise dangerous objects are given the highest priority and good seamanship exercised</i> <i>Осмотр осуществляют через равные промежутки времени и чаще в плохую погоду или в случае происшествия. Особое внимание обращают</i>

				на тяжелые или опасные объекты.		
.1	Ensure that all gear, tools, spares etc. are properly stowed and secured Гарантировать, что все механизмы, инструменты и т.д тщательно уложены и закреплены					
.2	Assist with the rigging of safety lines and guard rails Помогать в установке безопасных границ и ограждающих лееров					
.3	Participate in lashing deck cargo Участвовать в креплении палубного груза					
16.3	Arrange for regular control measures to ensure watertight integrity Осуществлять регулярный контроль по обеспечению водонепроницаемой целостности			<i>Peak, bilges ,tanks and other compartments are sounded regularly, the results recorded and any irregularities reported and examined further</i> <i>Регулярно осуществляют замеры пустот в ахтерпиковых танках, льяльных танках и других отсеках, результаты записываются, докладывают о любых отклонениях и проводят дополнительную проверку</i>		
.1	Take and record the daily soundings of tanks, bilges, and other spaces: By manual means Делать и записывать ежедневные замеры в танках, льялах и других местах: Вручную					
.2	By use of gauges С помощью приборов					
.3	Check and report watertight doors, ports and hatches for weather tightness Проверять и докладывать о герметичности водонепроницаемых дверей, входов и люков.					

№	Training / Подготовка		Criteria for Evaluation Критерии для оценки		<i>Competence demonstrated</i> Designated Training Officer (Initials/Date) <i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
17	Competence: Prevent, control and fight fires on board Компетентность: Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах					
17.1	Operate fire and smoke detecting equipment Использовать противопожарное и оборудование по обнаружению дыма		<i>The equipment is tested and operated at regular interval and in accordance with manufactures manuals and ship specific instructions</i> <i>Оборудование проверяется и эксплуатируется через равные промежутки времени и в соответствии с инструкциями производителя и судовыми инструкциями</i>			
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Understand the use and assist in the maintenance of: Portable foam extinguisher Понимать как использовать и помогать в техническом обслуживании: Портативного пенного огнетушителя.					
.2	Portable CO ₂ extinguisher Переносного портативного огнетушителя					
.3	Portable dry powder extinguisher Переносного порошкового огнетушителя					
.4	Portable water extinguisher Переносного водяного огнетушителя					
.5	Maintain hoses, nozzles and couplings Обслуживать шланги, распылители и соединительные муфты					
17.2	Ensure that all persons on watch are able to detect and correct hazardous situations and actions and keep the ship clean and tidy		<i>Personnel on watch making inspections</i>			

	Гарантировать, что все лица несущие вахту могут обнаружить и скорректировать опасные ситуации и принимать меры по содержанию судна в чистоте и аккуратно			<i>in areas at risk from possible fires are supervised. It is ensured that readily combustible materials are stored safety and an attitude of alertness to fire prevention is demonstrated by the watch</i> <i>Вахтенный персонал оповещают о районах риска возможного пожара. Гарантированно воспламеняющийся материал хранится безопасно и вахта проявляет бдительность в отношении предотвращения пожара</i>		
.1	Perform fire patrol duties Осуществлять обходы по обнаружению пожара					
.2	Re-stow gear and secure after maintenance work Перекладывать и закреплять оборудования после тех работ					
17.3	Locate fire fighting appliances, emergency escape routes and sound alarm Находить противопожарные средства, аварийные выходы и местонахождения сигнала тревоги			<i>Personnel on watch making inspections in areas at risk from possible fire are supervised .Ensure readily combustible materials are stored safely and the watch demonstrate an attitude of alertness to fire prevention</i> <i>Вахтенный персонал оповещают о районах риска возможного пожара. Гарантировать, что воспламеняющийся материал хранится безопасно и вахта проявляет бдительность в отношении предотвращения пожара</i>		
.1	Carry out a full inspection of fire fighting equipment and report to the chief officer Выполнять осмотр противопожарного оборудования и докладывать старшему помощнику					
.2	Participate in an emergency response exercise for fire at sea and fire in port Участвовать в тревогах по борьбе с пожаром в море и в порту					
.3	Demonstrate how to raise the alarm Демонстрировать подачу сигнала тревоги					

17.4	<p>Locate fire stations and demonstrate proper use of fixed installations and other fire fighting appliances and agents</p> <p>Находить места сбора при пожаре и демонстрировать надлежащее использование стационарных установок и другого противопожарного оборудования</p>	<p><i>All stations are located and the most suitable one selected in the event of a fire. Proper equipment and extinguishing agents for the various materials on fire are selected</i></p> <p><i>Все посты установлены и наиболее подходящие отобраны на случай пожара. Отобраны соответствующее оборудование и материалы</i></p>					
.1	<p>Assist with the testing of the following systems, where fitted:</p> <p>Fire detection and alarm systems</p> <p>Оказывать помощь в осмотре следующих систем, если имеются: система обнаружения пожара и подачи тревоги</p>						
.2	<p>Fire alarms</p> <p>Пожарная система</p>						
.3	<p>Fixed automatic sprinklers</p> <p>Стационарная автоматическая спринклерная система</p>						
.4	<p>Fixed steam systems</p> <p>Стационарные паровые системы</p>						
.5	<p>Fixed foam extinguishers</p> <p>Стационарные пенные огнетушители</p>						
.6	<p>Fixed CO₂ systems</p> <p>Стационарные углекислотные системы</p>						
.7	<p>Fire flaps and dampers</p> <p>Пожарные заслонки</p>						
.8	<p>Automatic and manual fire doors</p> <p>Автоматические и ручные пожарные двери</p>						
.9	<p>Emergency shut off valves, pump stops and main engine stops</p> <p>Система аварийного закрытия клапанов, остановки насоса и главного двигателя</p>						
.10	<p>Describe the operation of the fixed fire extinguishing system</p> <p>Описать работу стационарных систем пожаротушения</p>						
.11	<p>State the safety precautions required prior to operating</p>						

	the system Указать необходимые меры предосторожности до начала работы системы					
17.5	Locate and use fire protective equipment (fire-fighter's outfit, including breathing apparatus) Знать месторасположение и уметь пользоваться противопожарным защитным оборудованием(снаряжение пожарного, и дыхательные аппараты)				<i>The equipment is quickly donned and used in such a way that no accidents are likely to occur</i> <i>Снаряжение одето в течении отведенного времени и используется таким образом, чтобы избежать вероятности несчастного случая</i>	
.1	Demonstrate the procedures and precautions required for entry into an enclosed space Продемонстрировать процедуры и предпринимаемые меры для входа в закрытые помещения.					
.2	Recognise the difference between a Self Contained Breathing Apparatus (SCBA) set and an Emergency Escape Breathing Device Знать различие между дыхательными аппаратами замкнутого типа и аварийным дыхательным аппаратом					
.3	Demonstrate donning and use of SCBA sets Продемонстрировать умение экипировки и использования дыхательного аппарата					
.4	Demonstrate donning and use of a fire-fighter's outfit Продемонстрировать умение экипировки и использование снаряжения пожарного.					
.5	Demonstrate donning and use of a fire-fighter's outfit with a SCBA set Продемонстрировать умение экипировки и использование снаряжения пожарного с дыхательным аппаратом.					
.6	Demonstrate the use of a SCBA record/control board Продемонстрировать использование дыхательного аппарата с записью на контрольной доске.					
17.6	Demonstrate ability to act in accordance with the fire fighting plan during fire drills Продемонстрировать способность действовать в соответствии с противопожарным планом во время тревог.				<i>During debriefing after an exercise or a real fire extinguishing incident, the reasons for each action taken, including the priority they were given, are explained and accepted as the most appropriate</i> <i>После проведения пожарной тревоги</i>	

				или реального случая борьбы с пожаром, во время обсуждения объясняют причины предпринятых действий и их первоочередность		
.1	Take charge of a fire party during an exercise Принимать участие в пожарной аварийной партии во время учения.					
.2	Demonstrate the use and location of all engine-room safety appliances and escape routes Демонстрировать использование и находить местоположение всех спасательных приспособлений в машинном отделении и находить аварийные выходы					
№	Training / Подготовка			Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
18	Competence: Operate life-saving appliances Компетентность: Использование спасательных средств					
18.1	Organize abandon ship drills Организовывать учения по оставлению судна.			<i>On sounding the alarm all persons meet at the designated lifeboat station wearing safety belts or immersion suits and carry out their duties on request</i> <i>По сигнала тревоги все члены экипажа собираются на местах сбора, экипированные спасательными жилетами или гидрокостюмами и выполняют свои обязанности по требованию</i>		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Understand the hazards to seafarers of manning lifeboats for drills and exercises Понимать опасности при эксплуатации спасательных шлюпок во время тревог и упражнений					
.2	Understand the need to be familiar with the operation of on-load release mechanisms Понимать необходимость знаний при эксплуатации					

	освобождающих механизмов					
.3	Recognise that fall prevention devices (FPDs) where fitted, should be used in drills (to prevent premature detachment) Понимать, что устройства предотвращающие падение (FPDs), где имеются, должны использоваться во время тревог (чтобы избежать преждевременную отдачу гаков)					
.4	Recognise the need for meticulous inspection and maintenance of on-load release mechanisms Понимать необходимость тщательного осмотра и обслуживания системы аварийной отдачи гаков					
.5	Understand the maintenance requirements by shipboard personnel and by the manufacturer or manufacturer approved agents Понимать требования по обслуживанию, которые должны предприниматься членами экипажа или производителями или агентами, имеющими на это сертификацию					
.6	Under supervision demonstrate familiarity with the lifeboat manufacturers operating instructions for the use and operation of the davits, winches, brakes, lifeboats, release and operating mechanisms (including FPD where fitted) and the correct resetting and testing of such devices and controls Под контролем ответственного лица продемонстрировать осведомленность с инструкциями производителя в вопросах использования спусковых балок, лебедок, тормозных механизмов, шлюпок и устройств отдачи (включая устройства предотвращения падения, если имеются) и правильность взвода и тестирования данных механизмов					
.7	Identify the permanent markings on survival craft with regard to the number of occupants Проверить наличие маркировки спасательных средств в отношении количества пассажиров					
.8	Locate and test the operation of radio devices including					

	EPIRBs and SARTs Знать местоположение и уметь тестировать радиоприборы, включая УКВ Радиобуй и АРБ					
.9	Locate and inspect pyrotechnic distress signals Знать местоположение и инспектировать пиротехнические сигналы бедствия					
.10	State precautions for disposal of out of date pyrotechnics Указать меры предосторожности по утилизации просроченных пиротехнических средств					
.11	Prepare a boat and fire muster list Подготовить расписание по шлюпочным и пожарным тревогам					
.12	Understudy an officer in charge of an abandon ship drill Дублировать обязанности офицера ответственного за тревогу по оставлению судна					
18.2	Launch, handle and recover a lifeboat Спускать, управлять и поднимать спасательную шлюпку			<i>Correct orders for embarkation, launching and immediately clearing the ships side are given. The boat is safely handled under motor, oars or sail as appropriate. The boat is safely recovered and ready</i> <i>Даются правильные приказы по посадке, спуску и отходу шлюпки от судна. Шлюпка безопасно управляется двигателем, веслами или парусами соответственно.</i>		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		
.1	Assist with preparation and swinging out of lifeboats and be aware of attendant dangers Помогать в подготовке и спуске спасательных шлюпок					
.2	Assist with preparation and boarding of free fall lifeboat and be aware of attendant dangers					

	Помогать в подготовке и посадке в спасательную шлюпку свободного падения и знать сопутствующие опасности					
.3	Assist with lowering a lifeboat to clear the ship and ride to a sea anchor Помогать при спуске спасательной шлюпки для покидания судна и отдаче плавучего якоря					
.4	Start and operate a lifeboat engine Запускать и управлять двигателем спасательной шлюпки					
.5	Understand principles of lifeboat sailing / Понимать принципы плавания спасательной шлюпки					
.6	Crew a boat under: Oars [] Power [] Работа в команде шлюпки: с веслами () с двигателем ()					
.7	Cox a boat under: Oars [] Power [] Рулевой шлюпки с (веслами) (с двигателем)					
.8	Assist with recovery and securing of a lifeboat Помогать в подъеме и креплении спасательной шлюпки					
.9	Assist with recovery and securing of a free fall lifeboat Помогать в подъеме и креплении спасательной шлюпки свободного падения					
18.3	Launch or throw overboard a life raft, and manoeuvre it clear of ship's side Спускать или выбрасывать за борт спасательный плот и управлять, отходя от борта судна					<i>The duties for the person designated for the raft are clearly allocated, orders efficiently executed, the raft is quickly righted if inverted, and all persons boarded before the raft moves away from the ship</i> <i>Обязанности назначенного лица в спасательном плоту определены, команды правильно выполняются, плот быстро восстановлен, если перевернулся и все заняли свои места, прежде, чем плот начал движение от судна</i>
.1	Demonstrate an understanding of the procedure for launching and inflating life rafts, if the opportunity arises Продемонстрировать понимание процедуры по спуску и надуванию спасательных плотов (если позволяет ситуация)					

18.4	Operate radio life-saving appliances Уметь использовать аварийный радиосредства			<i>Radio contact is established without alerting anybody by transmitting false signals</i> <i>Радиосвязь устанавливается без оповещения кого-либо передачей ложного сигнала</i>		
.1	Rig and operate the portable lifeboat radio under supervision Устанавливать и обслуживать УКВ радиостанции спасательной шлюпки под наблюдением					
18.5	Ensure that all required equipment on board a rescue craft is functioning and maintained as specified in the SOLAS Training Manual Убедиться, что все требуемое оборудование в дежурной шлюпке работает и обслуживается согласно инструкциям по обучению обслуживающего персонала			<i>Proper use of pyrotechnics, food, water and signaling equipment is satisfactorily demonstrated</i> <i>Надлежащее использование пиротехнического оборудования, пищи, воды и сигналов продемонстрировано удовлетворительно</i>		
.1	Demonstrate an understanding of statutory equipment required in survival craft and its correct use Продемонстрировать понимание требуемого оборудования для спасательного средства и его правильного использования					
.2	State minimum food and water requirements for occupants of survival craft Знать требования по минимальному пищевому рациону и пресной воды для пассажиров спасательного средства					
.3	Locate, explain and understand the operation of distress rockets, flares and other pyrotechnics including precautions for their disposal / Знать местоположение, объяснить и понимать работу сигнальных ракет, фальшфейера и другой пиротехники включая меры предосторожности по их местонахождению					
.4	Explain the operation of rocket line throwing apparatus Объяснить принцип работы линеметательного устройства					
.5	Assist with the maintenance of:					

	Lifeboats and rescue boats Помогать в тех.обслуживании: спасательных и дежурных шлюпок					
.6	Lifeboat equipment and provisions Оборудования и провизии спасательной шлюпки					
.7	Launching davits and gear Шлюп - балок и механизмов					
.8	Buoyant apparatus, e.g. lifebuoys, lifejackets and attachments Плавучих спасательных средств, таких как спасательные круги, спасательные жилеты					
.9	Immersion suits and TPAs Гидрокостюмов и теплозащитных средств					
.10	Other survival craft, specify type Других спасательных средств, конкретизировать тип					
.11	Assist with the routine maintenance of a lifeboat engine Помогать в работе по обслуживанию двигателя спасательной шлюпки					
№	Training / Подготовка			Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
19	Competence: Apply medical first aid on board ship Компетентность: Применение средств первой медицинской помощи на судах					
19.1	Stop excessive bleeding, ensure breathing and put casualties in proper recovery position Остановить сильное кровотечение, убедиться, что есть дыхание и положить пострадавшего в правильное положение			<i>The actions demonstrated are in compliance with accepted recommendations given in international medical first aid guidance</i> <i>Демонстрируемые действия соответствуют принятым международным рекомендациям по оказанию первой медицинской помощи</i>		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date)	Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date)		

		Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Participate in an emergency first aid drill at sea Принимать участие в аварийных учениях по оказанию первой медицинской помощи				
.2	Demonstrate a basic understanding of first aid principles: Stopping bleeding Показать базовые знания оказания первой медицинской помощи: Остановка кровотечения				
.3	Treatment of suffocation/drowning Лечение удушья/ утопления				
.4	Placing casualty in the recovery position Положить пострадавшего в нужное положение				
19.2	Detect signs of shock and heat stroke and act accordingly Определять признаки шокового состояния и теплового удара и действовать соответственно			<i>The treatment recommended or given is adequate. Ability to request Radio Medico for advice is demonstrated</i> <i>Рекомендованное или оказанное лечение правильное. Продемонстрировано умение запросить информацию по радио.</i>	
.1	Demonstrate how to handle a casualty in shock Показать, как обращаться с пострадавшим в шоковом состоянии				
.2	Demonstrate procedure for dealing with heat stroke Показать процедуру лечения теплового удара				
19.3	Treat burns, fractures and hypothermia Лечение ожогов, переломов и гипотермии			<i>The treatment recommended or given is adequate. Ability to request Radio Medico for advice is demonstrated</i> <i>Рекомендованное или оказанное лечение правильное. Способность запросить информацию по радио демонстрируется.</i>	
.1	State procedure for dealing with a casualty of electric shock				

	Устанавливать порядок по лечению пострадавшего от электрошока					
.2	Demonstrate procedure for treating burns Показать порядок лечения ожогов					
.3	Demonstrate procedure for treating minor fractures Показать метод лечения незначительных переломов					
.4	State procedure for avoiding hypothermia Изложить метод лечения во избежание гипотермии					
.5	Demonstrate procedure for treating casualty with hypothermia Показать метод лечения пострадавшего с гипотермией					
№	Training / Подготовка			Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
20	Competence: Monitor compliance with legislative requirements Компетентность: Наблюдение за соблюдением требований законодательства					
20.1	State where laws, rules and regulations concerning ship operation and pollution-prevention are available Показать где на судне имеются законы и правила по судовым операциям и по предотвращению загрязнения			<i>The statement given is correct and includes relevant bodies or organizations which may be contacted to obtain special information or guidance which is not easily accessible</i> <i>Заявления правильные и охватывают соответствующие органы и организации с которыми можно связаться для получения информации в случае затруднения</i>		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Locate on board SOLAS and MARPOL conventions Знать местоположение на борту конвенции СОЛАС и МАРПОЛ					
.2	Garbage Record Book.					

	Книги регистрации утилизации мусора					
.3	Locate copies of certificates issued under SOLAS, MARPOL, Load Line, STCW and ILO Conventions, and other regulations Знать местоположение копий сертификатов, выданных согласно конвенциям СОЛАС, МАРПОЛ, ГРУЗОВОЙ МАРКЕ, ПДНВ, ILO и других правил					
20.2	Use legislation to ascertain due approach to solve questions encountered during on board operations Использовать законодательные документы при решении вопросов связанных с работами на борту судна				<i>A correct response is established within an acceptable period of time and consequential actions executed. Правильные ответные реакции допускаются в течение допустимого времени и соответствующие действия выполняются</i>	
.1	Participate in bilge pumping in compliance with MARPOL Участвовать в операциях по откачке льяльных вод согласно конвенции МАРПОЛ					
.2	Dispose of garbage at sea/on shore in compliance with MARPOL and ship's Garbage Management Plan Распределять мусорные отходы в море/ на берегу согласно конвенции МАРПОЛ и СУДОВОМУ ПЛАНУ ПО УТИЛИЗАЦИИ МУСОРНЫХ ОТХОДОВ					
.3	Assist in checking of life-saving equipment prior to Safety Equipment Survey Помогать в проверке спасательного оборудования перед проведением осмотра					
.4	Participate in shipboard inspection prior to survey for Load Line Certificate Участвовать в осмотре судна до проведения проверок согласно Сертификату о грузовой марке					
20.4	Searching for stowaways Поиск нелегальных пассажиров				<i>A comprehensive and thorough search is conducted and findings reported to the responsible officer</i> <i>Комплексный и основательный осмотры проводятся и о результатах</i>	

				докладывают ответственному помощнику		
.1	Carryout a stowaway search Проводить поиск нелегальных пассажиров					
№	Training / Подготовка			Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) Компетентность продемонстрирована Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
21	Competence: Application of leadership and team working skills Компетентность: Применение навыков руководителя и умение работать в команде					
21.1	Play a team role Работа в команде			<i>Awareness is shown of other working nearby and in common goals. Instructions are clear and concise using unambiguous language .Questionable decisions are challenged in a seamanlike manner. Information concerning the manoeuvre or task in hand is freely shared</i> <i>Осведомленность в работе людей в команде. Распоряжения четкие и недвусмысленны. Возникающие вопросы разрешаются в духе хорошей морской практики</i>		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Understand that as a team member everyone has different experience and has a role to play in any task Понимать, что как член команды каждый имеет различный опыт и роль для выполнения любой задачи					
.2	Participate actively in task planning meetings involving different ranks Активно участвовать в планируемых собраниях с					

	участием всех членов экипажа					
.3	Understand that communication is a two-way exchange and demonstrate this in practice both on the bridge and on deck Понимать, что связь двусторонняя и уметь демонстрировать это на практике как на мостике, так и на палубе					
.4	Maintain awareness of changing situations Проявлять сознание при изменении ситуации					
.5	Accept authority while questioning instructions if in doubt Принимать инструкции вышестоящего лица при сомнении					
.6	Check own understanding of situation is shared by other team members Проверять собственное понимание ситуации которая разделяется другими членами экипажа					
.7	Participate actively in task review and evaluation meetings involving different ranks Активно участвовать в обзоре и оценке собраний всех членов экипажа					
21.2	Demonstrate leader ship ability Показывать способность к лидерству			<i>Initiative is taken and others are coordinated alongside to ensure that what needs to be done is carried out in a timely way</i> <i>Инициатива приветствуется и лица, работающие в команде уверены что все потребности выполняются своевременно</i>		
.1	Think ahead and plan tasks that will follow the immediate task or manoeuvre Думать наперед и планировать задачи по их немедленному выполнению и корректировке					
.2	Set priorities correctly when observing conflict between immediate needs and tasks that may be held back Устанавливать правильно приоритеты при конфликте между неотложными потребностями и задачами, которые могут вновь возникнуть					
.3	Allocate resources effectively to achieve desired outcomes Эффективно распределять ресурсы для достижения желаемых результатов					
.4	Check results and take corrective actions as needed/instructed					

	Проверять результаты и принимать правильные действия при необходимости / как требует инструкция					
.5	Demonstrate the confidence and maturity to refer to senior officer if in doubt Оказывать доверие и проявлять уважение по отношению к старшему по званию					

FUNCTION: RADIOCOMMUNICATIONS AT THE OPERATIONAL LEVEL

ФУНКЦИЯ: РАДИОСВЯЗЬ НА УРОВНЕ ЭКСПЛУАТАЦИИ

№	Training / Подготовка			Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) <i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)
22	Competence: Transmit and receive information using GMDSS subsystems and equipment and fulfilling the functional requirements of GMDSS Компетентность: Передача и прием информации, используя подсистемы и оборудование ГМССБ, а также выполнение функциональных требований ГМССБ				
22.1	Demonstrate knowledge of search and rescue radiocommunications, including procedures in the International Aeronautical and Maritime Search and Rescue (IAMSAR) Демонстрация знания радиосвязи при поиске и спасании, включая процедуры, указанные в Руководстве по международному авиационному и морскому поиску и спасанию (РМАМПС)			Transition and reception of communications complies with international regulations and procedures and are carried out efficiently and effectively Передача и прием сообщений соответствуют международным правилам и процедурам и осуществляются эффективно	
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)
.1	Demonstrate an understanding of the main content of IAMSAR Manual Vol III Демонстрируется понимание основных разделов Руководства по Поиску и Спасанию на море Ч 3				
.2	Demonstrate knowledge of basic phrases in the English language used during search and rescue operations				

	Продemonстрировать знание основных фраз на английском языке, применяемых при проведении операций по поиску и спасанию					
.3	Demonstrate knowledge of the signals applied by air plane, during participation in the search and rescue operation Продemonстрировать знание сигналов, подаваемых самолетом, при участии в операции по поиску и спасению					
.4	Demonstrate the knowledge and skills to receive, send and acknowledge messages to confirm distress using GMDSS equipment Продemonстрировать знания и умения принимать, передавать и подтверждать получение сообщений по бедствию, используя ГМССБ оборудование					
.5	Demonstrates ability to communicate ship-ship and ship-MRCC by Inmarsat-C Демонстрирует умение осуществлять связь судно-судно и судно-СКЦ по Инмарсат-С					
.6	Demonstrates ability to communicate ship-ship and ship-MRCC by Inmarsat-F Демонстрирует умение осуществлять связь судно-судно и судно-СКЦ по Инмарсат-Ф					
22.2	Demonstrate knowledge of ship reporting systems Демонстрация знаний систем судовых сообщений			<i>English language messages relevant to the safety of the ship and persons on board and protection of the marine environment are correctly handled</i> <i>Сообщения на английском языке, относящиеся к безопасности судна и людей на судне, а также защите морской среды, правильно обрабатываются</i>		
.1	Requirements of adopted ship reporting systems (SRS) for the forthcoming voyage identified Требования принятых систем судовых сообщений (ССС) по предстоящему переходу судна определены					
.2	Reports in zone of appropriate SRS are properly reported Доклады в зоне действия определенной СССР надлежащим образом выполнены.					
22.3	Demonstrate knowledge of English language, both written and spoken? For the			<i>English language messages relevant to</i>		

	communication of information relevant to safety of life at sea Демонстрация знаний английского языка в письменной и устной форме для передачи информации, относящейся к охране человеческой жизни на море			<i>the safety of the ship and persons on board and protection of the marine environment are correctly handled</i> Сообщения на английском языке, относящиеся к безопасности судна и людей на судне, а также защите морской среды, правильно обрабатываются		
.1	Receiving and registration of Navarea, Metarea, Navtex msg's and etc. Получение и регистрация сообщений Navarea, Metarea, Navtex и др.					
.2	Translation and understanding of Navarea, Metarea, Navtex and etc. messages demonstrated Демонстрация беглого перевода с английского языка и понимания сообщений Navarea, Metarea, Navtex и др.					
.3	Receiving of Coastal Warnings by Inm-C demonstrated Процедура приема Coastal Warning на Inm-C продемонстрирована					
№	Training / Подготовка			Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) <i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
23	Competence: Provide radio services in emergencies Компетентность: Обеспечение радиосвязи при авариях					
23.1	Provision of radio services in emergencies Обеспечение радиосвязи при авариях			<i>Response is carried out efficiently and effectively</i> Действия по реагированию выполняются эффективно		
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Demonstrate understanding of GMDSS Sea Areas and determination of current area. Демонстрация знаний морских районов ГМССБ, и определение текущего района.					

.2	Дублирование обязанностей ответственного офицера за связь при проведении аварийных тревог: Оставление судна Пожарная тревога					
.3	Demonstrate procedure of false distress signal cancellation by VHF DSC Демонстрация процедуры отмены ложного сигнала бедствия в ЦИВ УКВ					
.4	Demonstrate procedure of false distress signal cancellation by Inm-C terminal Демонстрация процедуры отмены ложного сигнала бедствия переданного с терминала СЗС ИНМ-С					
.5	Demonstrate false distress cancellation procedure Демонстрация процедуры отмены ложного сигнала бедствия переданного АРБ					
23.2	Preventive measures for the safety of ship and personnel in connection with hazards related to radio equipment, including electrical and non-ionizing radiation hazards Предупредительные меры по обеспечению безопасности судна и персонала в связи с опасностями, возникающими при использовании радиооборудования, включая электрические опасности и опасности неионизирующего излучения			<i>Response is carried out efficiently and effectively</i> <i>Действия по реагированию выполняются эффективно</i>		
.1	Perform daily test of GMDSS equipment under supervision Производить ежедневные проверки оборудования ГМССБ под присмотром					
.2	Perform daily test of GMDSS equipment under supervision Производить еженедельные проверки оборудования ГМССБ под присмотром					
.3	Perform daily test of GMDSS equipment under supervision Производить ежемесячные проверки оборудования ГМССБ под присмотром					
.4	Demonstrate knowledge of technical documentation of ships radio equipment and determine all hazardous factors under operation Изучена техническая документация судового радиооборудования и выявлены все опасные факторы при эксплуатации					

.5	Draw the scheme of ships antennas and mark hazard zones Нарисована схема расположения всех судовых антенн и обозначены опасные сектора				
----	---	--	--	--	--

HELMSMAN TRAINING
ТРЕНИРОВКА В КАЧЕСТВЕ РУЛЕВОГО

№	Training / Подготовка		Criteria for Evaluation Критерии для оценки	Competence demonstrated Designated Training Officer (Initials/Date) <i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)
	Helmsman training Тренировка в качестве рулевого				
	Steering gear Рулевое устройство		<i>Steering is efficient in narrow and coastal water and under pilotage. All orders are acknowledged and complied with in seamanlike manner. Changeover to manual steering and vice-versa is executed unaided</i> <i>Управление на руле эффективно в узкостях, прибрежных водах и с лоцманом. Все распоряжения подтверждаются и выполняются в духе хорошей морской практики. Переход на ручное управление и наоборот выполняется без посторонней помощи.</i>		
.1	Execute helm orders correctly Правильно исполнять команды на руль				
.2	Demonstrate procedure for handing over the wheel Продемонстрировать процедуру перекладки руля				
.3	Understand operation of the main steering system and auto pilot				

	Понимать принципы работы главной рулевой системы и авторулевого					
.4	Demonstrate correct procedure for changing over from manual steering to auto helm and vice-versa Демонстрировать процедуру правильного перехода с ручного на автоматический режим управления и наоборот					
.5	Steer by magnetic compass Управлять судном по магнитному компасу					
.6	Steer by gyrocompass Управлять по гирокомпасу					
.7	Take turns at the wheel in steering the ship for the following minimum periods, excluding periods of instruction: Переключать руль при управлении судном в течении следующих периодов, исключая время инструктажа:					
.8	steering by compass by day (minimum 10 hours) управление судном по компасу, днем (минимум 10 часов)					
.9	steering by compass by night (minimum 10 hours) управление судном по компасу, ночью (минимум 10 часов)					
.10	steering by sight (without the aid of compass) (minimum 5 hours) зрительное управление (без помощи компаса) (минимум 5 часов)					
.11	steering while Entering/leaving port (minimum 5 hours) управление судном при выходе/входе в порт (минимум 5 часов)					
.12	steering In canal/river transits (minimum 5 hours) управление судном при проходе каналов/рек (минимум 5 часов)					

**FEEDBACK PRIOR COMPLETION OF SHIP BOARD TRAINING
ОТЗЫВ О ПРОХОЖДЕНИИ ПРАКТИКИ НА БОРТУ СУДНА**

FIRST SHIP

ПЕРВОЕ СУДНО

Motor vessel/ Судно _____ **IMO №/ Номер ИМО** _____ **Call sign/ Позывной** _____

№	FUNCTION as required by STCW Code Table A-II/1 and Table A-IV/2 ФУНКЦИЯ в соответствии с требованиями таблиц А-II/1 и А-IV/2 ПДНВ-78, с поправками	EVALUATION (1,2 - Unsatisfactory, 3 - Satisfactory, 4 - Good, 5 - Excellent) ОЦЕНКА (1,2 - Неудовлетворительно, 3 - удовлетворительно, 4 - хорошо, 5 - отлично)				
		1	2	3	4	5
1	Судовождение на уровне эксплуатации Navigation at the Operational level	1	2	3	4	5
2	Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации Cargo Handling and Stowage at the Operational Level	1	2	3	4	5
3	Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации Controlling the Operation of the Ship and Care for Persons on Board at the Operational Level	1	2	3	4	5
4	Радиосвязь на уровне эксплуатации Radiocommunications at the operational level	1	2	3	4	5
5	Знание английского языка English language proficiency	1	2	3	4	5
СРЕДНИЙ БАЛЛ						
ДАТА / ПОДПИСЬ КАПИТАНА / СУДОВАЯ ПЕЧАТЬ						

**SECOND SHIP
ВТОРОЕ СУДНО**

Motor vessel/ Судно _____ IMO №/ Номер ИМО _____ Call sign/ Позывной _____

№	FUNCTION as required by STCW Code Table A-II/1 and Table A-IV/2 ФУНКЦИЯ в соответствии с требованиями таблиц A-II/1 и A-IV/2 ПДНВ-78, с поправками	EVALUATION <i>(1,2 - Unsatisfactory, 3 - Satisfactory, 4 - Good, 5 - Excellent)</i> ОЦЕНКА <i>(1,2 - Неудовлетворительно, 3 - удовлетворительно, 4 - хорошо, 5 - отлично)</i>				
		1	2	3	4	5
1	Судовождение на уровне эксплуатации Navigation at the Operational level	1	2	3	4	5
2	Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации Cargo Handling and Stowage at the Operational Level	1	2	3	4	5
3	Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации Controlling the Operation of the Ship and Care for Persons on Board at the Operational Level	1	2	3	4	5
4	Радиосвязь на уровне эксплуатации Radiocommunications at the operational level	1	2	3	4	5
5	Знание английского языка English language proficiency	1	2	3	4	5
СРЕДНИЙ БАЛЛ						
ДАТА / ПОДПИСЬ КАПИТАНА / СУДОВАЯ ПЕЧАТЬ						

**THIRD SHIP
ТРЕТЬЕ СУДНО**

Motor vessel/ Судно _____ IMO №/ Номер ИМО _____ Call sign/ Позывной _____

№	FUNCTION as required by STCW Code Table A-II/1 and Table A-IV/2 ФУНКЦИЯ в соответствии с требованиями таблиц A-II/1 и A-IV/2 ПДНВ-78, с поправками	EVALUATION (1,2 - Unsatisfactory, 3 - Satisfactory, 4 - Good, 5 - Excellent) ОЦЕНКА (1,2 - Неудовлетворительно, 3 - удовлетворительно, 4 - хорошо, 5 - отлично)				
		1	2	3	4	5
1	Судовождение на уровне эксплуатации Navigation at the Operational level	1	2	3	4	5
2	Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации Cargo Handling and Stowage at the Operational Level	1	2	3	4	5
3	Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации Controlling the Operation of the Ship and Care for Persons on Board at the Operational Level	1	2	3	4	5
4	Радиосвязь на уровне эксплуатации Radiocommunications at the operational level	1	2	3	4	5
5	Знание английского языка English language proficiency	1	2	3	4	5
СРЕДНИЙ БАЛЛ						
ДАТА / ПОДПИСЬ КАПИТАНА / СУДОВАЯ ПЕЧАТЬ						

**FOURTH SHIP
ЧЕТВЕРТОЕ СУДНО**

Motor vessel/ Судно _____ IMO №/ Номер ИМО _____ Call sign/ Позывной _____

№	FUNCTION as required by STCW Code Table A-II/1 and Table A-IV/2 ФУНКЦИЯ в соответствии с требованиями таблиц А-II/1 и А-IV/2 ПДНВ-78, с поправками	EVALUATION (1,2 - Unsatisfactory, 3 - Satisfactory, 4 - Good, 5 - Excellent) ОЦЕНКА (1,2 - Неудовлетворительно, 3 - удовлетворительно, 4 - хорошо, 5 - отлично)				
		1	2	3	4	5
1	Судовождение на уровне эксплуатации Navigation at the Operational level	1	2	3	4	5
2	Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации Cargo Handling and Stowage at the Operational Level	1	2	3	4	5
3	Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации Controlling the Operation of the Ship and Care for Persons on Board at the Operational Level	1	2	3	4	5
4	Радиосвязь на уровне эксплуатации Radio communications at the operational level	1	2	3	4	5
5	Знание английского языка English language proficiency	1	2	3	4	5
СРЕДНИЙ БАЛЛ						
ДАТА / ПОДПИСЬ КАПИТАНА / СУДОВАЯ ПЕЧАТЬ						


**FIFTH SHIP
ПЯТОЕ СУДНО**

Motor vessel/ Судно _____ IMO №/ Номер ИМО _____ Call sign/ Позывной _____

№	FUNCTION as required by STCW Code Table A-II/1 and Table A-IV/2 ФУНКЦИЯ в соответствии с требованиями таблиц А-II/1 и А-IV/2 ПДНВ-78, с поправками	EVALUATION (1,2 - Unsatisfactory, 3 - Satisfactory, 4 - Good, 5 - Excellent) ОЦЕНКА (1,2 - Неудовлетворительно, 3 - удовлетворительно, 4 - хорошо, 5 - отлично)				
		1	2	3	4	5
1	Судовождение на уровне эксплуатации Navigation at the Operational level	1	2	3	4	5
2	Обработка и размещение грузов на уровне эксплуатации Cargo Handling and Stowage at the Operational Level	1	2	3	4	5
3	Управление операциями судна и забота о людях на судне на уровне эксплуатации Controlling the Operation of the Ship and Care for Persons on Board at the Operational Level	1	2	3	4	5
4	Радиосвязь на уровне эксплуатации Radiocommunications at the operational level	1	2	3	4	5
5	Знание английского языка English language proficiency	1	2	3	4	5
СРЕДНИЙ БАЛЛ						
ДАТА / ПОДПИСЬ КАПИТАНА / СУДОВАЯ ПЕЧАТЬ						

ANNEX 1. EXAMPLE OF HOW TO COMPLETE ON BOARD TRAINING RECORD BOOK

ПРИЛОЖЕНИЕ 1. ПРИМЕР ЗАПОЛНЕНИЯ КНИГИ РЕГИСТРАЦИИ ПРАКТИЧЕСКОЙ ПОДГОТОВКИ

№	Training / Подготовка		Criteria for Evaluation Критерии для оценки		<i>Competence demonstrated</i> Designated Training Officer (Initials/Date) <i>Компетентность продемонстрирована</i> Назначенный офицер по обучению (Подпись/Дата)	
17	Competence: Prevent, control and fight fires on board Компетентность: Предотвращение пожаров и борьба с пожарами на судах					
17.1	Operate fire and smoke detecting equipment Использовать противопожарное и оборудование по обнаружению дыма		<i>The equipment is tested and operated at regular interval and in accordance with manufactures manuals and ship specific instructions</i> <i>Оборудование проверяется и эксплуатируется через равные промежутки времени и в соответствии с инструкциями производителя и судовыми инструкциями</i>			15/11/2014
	Task/Duty Задача / Обязанность	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)		Advice on Areas for Improvement Область совершенствования	Task Completed Supervising Officer (Initials/Date) Задача выполнена Ответственный офицер (Подпись/Дата)	
.1	Understand the use and assist in the maintenance of: Portable foam extinguisher Понимать как использовать и помогать в техническом обслуживании: Портативного пенного огнетушителя.	<i>KL</i>	10/10/2014	<i>N/A</i>		
.2	Portable CO ₂ extinguisher CO ₂ Огнетушитель	<i>KL</i>	10/10/2014	<i>N/A</i>		
.3	Portable dry powder extinguisher Порошковый огнетушитель	<i>BK</i>	03/10/2014	<i>More practice required</i>	<i>BK</i>	10/11/2014

**ANNEX 2. MARITIME INSTITUTION INFORMATION/
ПРИЛОЖЕНИЕ 2. ИНФОРМАЦИЯ О МОРСКОМ УЧЕБНОМ ЗАВЕДЕНИИ**

**NAME:
НАЗВАНИЕ:**

Address:

Адрес:

Приемная руководителя / Head Office:

Tel. / Fax:

e-mail:

Отдел плавательной практики и трудоустройства:

Tel.:

e-mail:

Судомеханический факультет:

Tel.:

e-mail:

Заочный факультет:

Tel.:

e-mail: